

9. ローカルコンサルタント・NGOに対する質問票及び回答

9. 1 M.W. AFRITEC sprl に対する質問状及び回答

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

---

**Questionnaire concernant compétence d'entrepreneur**

1. Nom de la société : M.W. AFRITEC sprl
2. Adresse: n°4, Routes des Poids-Lourds, Limete/Kingabwa à Kinshasa
3. Téléphone : 0819824177 – 0817006110 - 0817005958                      4. Fax :
5. Adress d'e-mail pour contact : [mwafritec@skynet.be](mailto:mwafritec@skynet.be), [secafritec@googlemail.com](mailto:secafritec@googlemail.com)
6. Capital : 100.000                      US\$                      7. Année de la constitution : 1998
8. Nom du représentant : Alain WAN M.                      9. Nom d'ingénieur responsable :
10. Le personnel
- Nombre de personne administrative : 15
- Nombre d'ingénieur (de femme ingénieur) : 15
- Nombre de technicien(ne) : 13
- Nombre d'arpenteur géomètre : 7
11. Maîtres d'ouvrages principaux : Banque Mondiale, Etat congolais, particuliers, entreprises privées, Organismes internationaux
12. Vos domaines principaux (Choisissez plusieurs domaines, S.V.P.) (**voir domaines en gras et soulignés**)  
**équipements hydrauliques / bétonnage / construction d'acier / route / canalisation (conduite) / machine et équipement / équipement électrique / autre (                      )**
13. Voulez vous fournir les informations et documents suivant à l'Equipe : (**voir pièces jointes**)
- 1) La liste des marchés réalisés des 5 dernières années. (année, description des travaux, montant de contrat, maître d'ouvrage, etc.)
  - 2) La liste des ingénieurs et technicien principaux (Prénom et NOM, Qualifications, Expérience, Fonction, etc.)
  - 3) La liste des équipements de construction (pelle mécanique, bulldozer, etc.) vous avez (machine, nombre, poids, capacité, coût d'opération par une heure, etc.)
  - 4) La liste des appareils de contrôle de qualité vous avez (objectif, appareil, nombre, etc.)
  - 5) La liste des logiciels vous utilisez principalement
  - 6) Copie d'un dossier d'appel d'offre pour votre domaine principal : (repondez oui ou non, si oui, quand je visite à RDC, je vais les chercher.)
  - 7) Copie de plan de récolte d'un travail vous avez fait : (idem)
  - 8) Copie d'un diagramme de programme d'exécution que vous avez utilisé pour contrôle de progrès de travail : (idem)

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

8) La liste de vos associés pour acquisition des matériaux des travaux

1. CARRIGRES (Carrière de Kinsuka à Kinshasa) pour les concassés
2. CIMENTERIE DE LUKALA et CIMENTERIE NATIONALE dans le Bas-Congo pour le ciment
3. ASCONA TRADING, Afrique du Sud pour les aciers
4. SOGALKIN à Kinshasa pour les tuyaux et pièces spéciales

14. Prix unitaires (SVP, voulez vous me donner les informations des prix unitaires des travaux de construction pour la estimation du coût du projet)

	Temporaire	Contractés	
main-d'œuvre :			(US\$/jour)
main-d'œuvre qualifié :			(US\$/jour)
chef de chantier :	7,5	55,00	(US\$/jour)
plombier:	5	26,80	(US\$/jour)
charpentier:	5	30,95	(US\$/jour)
ferrailleur:	5	30,95	(US\$/jour)
perforateur (à forage) :	5	26,80	(US\$/jour)
soudeur:	5	28,59	(US\$/jour)
barre d'acier (pour béton armé, <16mm) :		2000	(US\$/ton)
profilé d'acier			
H (200mm) :		3000	(US\$/ton)
L (65mm) :			(US\$/ton)
tuyau en acier galvanisé			
D=100mm, épaisseur=3.6mm (à peu près) , L=6m :			350 (US\$)
D=200mm, épaisseur=4mm (à peu près) , L=6m :			350 (US\$)
tuyau en polyéthylène haut densité (D=75mm, PN10) :			50 (US\$/m)
tuyau en fonte ductile par un revêtement en mortier de ciment (D=200mm) :			120 (US\$)
tuyau en PVC (D=200mm, L=5m) :			146,25 (US\$)
tuyau en béton (D=500mm, L=1m) :			87,50 (US\$)
pompe submersible (H=80m, Q=800L/min) avec panneau de démarrage :			(US\$)
pompe manuelle (INDIA MARK II ou équivalente) :			(US\$)
crépine (acier inoxydable D=150mm) :			(US\$/m)
excavation par équipement mécanique :			15,00 (US\$/m <sup>3</sup> )
excavation par main-d'œuvre :			45,00 (US\$/m <sup>3</sup> )

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

	location (US\$/jour)	achat de nouvelle (US\$)	achat d'occasion (US\$)
dumper (10ton)	480		
pelle mécanique (0.6m <sup>3</sup> )	1 040		
bulldozer (10ton)	1 600		
Chargeurs sur roues (1.5m <sup>3</sup> )	1 200		
Niveleuses (3-4m)	1 160		
rouleau à pneus (12ton)	1200		
rouleau tricycle (10ton)	1 200		
rouleau vibrant autopropulsé (4ton)	8 002		

**(Prix unitaires de construction)**

route revêtue par gravier (Largeur =4m, épaisseur de couche =20cm) :	81 720 (US\$/km)
route revêtue procédé macadam (Largeur=4m, épaisseur de couche=20cm) :	81 720 (US\$/km)
route bitumé (Largeur=5m, couche fondation=20cm, couche de base=10cm, couche de surface (béton bitumineux)=5cm) :	202 881,25 (US\$/km)
dalle de béton armé (épaisseur =20cm) :	85 (US\$/m <sup>2</sup> )
mur de béton armé (e=20cm, h=2m) :	340 (US\$/m <sup>2</sup> )
échafaudage :	289 (US\$/m <sup>3</sup> ou US\$/m <sup>2</sup> )
étayage :	280 (US\$/m <sup>3</sup> )
forage : (Profondeur=100m, D=150mm) :	(US\$/m)
bâtiment (école ou foyer municipal : 600m <sup>2</sup> ) :	(US\$/m <sup>2</sup> )
clôture en brique (H=1.8m) :	262,8 (US\$/m)
électrification (440V) :	(US\$/km)
Canalisation avec ouvrage de terre	
tuyau en acier galvanisé :	2,30 (US\$/kg)
tuyau en polyéthylène haut densité :	34 375 (US\$/km)
tuyau en fonte ductile par un revêtement en mortier de ciment :	75 000 (US\$/km)
tuyau en PVC :	29 250 (US\$/km)
tuyau en béton :	70 000 (US\$/km)

Si vous connaissez où est-ce que on peut acquérir des cartes topographiques, cartes géologique et prix unitaire officiel des travaux publiques, SVP, m'enseigniez.

Je vous remercie beaucoup de votre coopération.

TSUCHIYA Toshihiro [tck-tsuchiyat@msg.biglobe.ne.jp](mailto:tck-tsuchiyat@msg.biglobe.ne.jp)

TAIYO CONSULTANTS CO., LTD.

TEL: 81-3-3357-6132 FAX: 81-3-3359-9049

5, YOTSUYA 3-CHOME, SHINJUKU-KU, TOKYO, JAPAN 160-0004

**M.W. AFRITEC sprl**  
**Entreprise de Génie Civil**  
**4, Route de Poids-Lourds**  
**KINSHASA/LIMETE**  
**REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**  
 Tél. +(243)819824177 +(243)817006111  
 E-mail : [mwafritec@skynet.be](mailto:mwafritec@skynet.be)  
[secafritec@googlegmail.com](mailto:secafritec@googlegmail.com)

**13.1 LISTE DES MARCHES REALISES DE 5 DERNIERES ANNEES.**

Année	Identification du marché	Valeur du marché
Mars 2000	Nom du marché : <i>Réhabilitation et travaux d'entretien de la Route Nationale n° 1 entre la bretelle autoroutière et Mintiene sur 56,55 km</i> Brève description des travaux réalisés : - <i>Entretien ;</i> - <i>Travaux anti-érosifs ;</i> - <i>Bouchage nids de poule ;</i> - <i>Enduits monocouche.</i> Nom de l'Employeur : <i>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</i> Financement : <i>Union Européenne.</i>	2.806.000,00 \$US
Avril 2000	Nom du marché : <i>Travaux d'entretien de l'Autoroute N'SELE - KINSHASA</i> Brève description des travaux réalisés : - <i>Entretien ;</i> - <i>Travaux anti-érosifs ;</i> - <i>Bouchage nids de poule ;</i> - <i>Enduits monocouche.</i> Nom de l'Employeur : <i>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</i> Financement : <i>Union Européenne.</i>	1.477.294,94 \$US
Mai 2000	Nom du marché : <i>Travaux de réhabilitation et entretien de la Route Nationale N° 1 Tronçon PK107-PK117 KINSHASA - MATADI</i> Brève description des travaux réalisés : - <i>Entretien ;</i> - <i>Travaux anti-érosifs ;</i> - <i>Bouchage nids de poule ;</i> - <i>Enduits monocouche.</i> Nom de l'Employeur : <i>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</i> Financement : <i>Union Européenne.</i>	644.636,20 \$US
Mai 2000	Nom du marché : <i>Réhabilitation de la Route Nationale N° 1 Tronçon PK130-PK137 BAS-CONGO</i> Brève description des travaux réalisés : - <i>Travaux anti-érosif</i> Nom de l'Employeur : <i>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</i> Financement : <i>Union Européenne.</i>	1.337.937,58 \$US
Février 2001	Nom du Marché : <i>Réfection de la piste d'envol de l'Aéroport de MUANDA (BAS-CONGO)</i> Brève description des travaux réalisés : <i>Terrassements généraux, fondation, couche de base et revêtement en dalle de béton armée sur la piste ; assainissement.</i> <i>République Démocratique du CONGO.</i>	628.619,59 \$US

Jun 2002	Nom du marché : <b>Construction d'un collecteur principal à la Cité MPUMBU à MONT-NGAFULA.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Lutte anti-érosive, terrassements généraux, béton armé, maçonnerie et enduits (1.500 m).</b> Nom de l'Employeur : <b>Bureau Central de Coordination (BCECO),</b> Financement : <b>Banque Mondiale.</b>	259.015,60 \$US
Jun 2002	Nom du marché : <b>Construction d'une salle polyvalente et d'un bloc sanitaire au complexe Scolaire Saint Joseph de KIMBANSEKE/KINSHASA</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Terrassements généraux, maçonnerie, béton armé et non armé, charpente, menuiserie, revêtement sol et mur.</b> Nom de l'Employeur : <b>Bureau Central de Coordination (BCECO),</b> Financement : <b>Banque Mondiale.</b>	69.887,47 \$US
Août 2002	Nom du marché : <b>Construction des structures en béton et montage des pylônes pour téléphone cellulaire VODACOM à KINSHASA – BANDUNDU – KASAI-ORIENTAL.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Mise en œuvre des massifs en béton armé, montage de la structure métallique et installation des équipements.</b> Nom de l'Employeur : <b>ALCATEL South Africa</b>	268.135,00 \$US
Décembre 2002	Nom du marché : <b>Réhabilitation du Stade Vélodrome de KINTAMBO/KINSHASA.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>- Gros œuvres en fondation et élévation,</b> <b>- Bétonnage de la piste cyclable,</b> <b>- drainage.</b> Nom de l'Employeur : <b>Bureau Central de Coordination (BCECO),</b> Financement : <b>Banque Mondiale.</b>	197.941,00 \$US
Janvier 2003	Nom du marché : <b>Réhabilitation du Centre de Santé du Camp Militaire CETA à KINSHASA/N'DJILI</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Démolition, maçonnerie, charpenterie métallique, menuiserie et revêtement sol, sanitaires.</b> Nom de l'Employeur : <b>Fonds Social de la R.D. CONGO</b> Financement : <b>Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD)</b>	418.217,00 \$US
Mars 2003	Nom du marché : <b>Réhabilitation de la Chaussée des Poids-Lourds à KINSHASA.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Travaux d'assainissement et de la réhabilitation de couche de roulement.</b> Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</b> Financement : <b>Union Européenne.</b>	387.864,04 \$US
Jun 2003	Nom du marché : <b>Sauvetage du site de NZINDA au PK523+000 sur l'axe routier KINSHASA - KIKWIT.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>- Construction d'un puits à trois passages en béton armé pour radier, voile et dalle supérieure (4220 m<sup>3</sup> de béton)</b> <b>- Construction des collecteurs et reconstruction de la route en chaussée souple sur 1.200 m.</b> Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</b> Financement : <b>Union Européenne.</b>	940.536,28 \$US
Jun 2003	Nom du marché : <b>Réhabilitation de la Route Nationale n°1 du PK 389+000 au PK 406+000 (MASIMANIMBA) sur l'axe KINSHASA – KIKWIT.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Terrassements généraux, reconstitution du corps de la chaussée et revêtement en enduit superficiel mono et bicouche.</b> Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</b> Financement : <b>Union Européenne.</b>	696.927,82 \$US

Juin 2003	Nom du marché : <b>Réhabilitation de la Cour d'Appel et du Parquet Général de MATETE / LIMETE à KINSHASA.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Réhabilitation générale des bâtiments, construction métallique, bétonnage des voiries intérieures, maçonnerie.</b> Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Justice (P.A.J.)</b> Financement : <b>Union Européenne.</b>	170.921,32 \$US
Juillet 2003	Nom du marché : <b>Réhabilitation de la Route Nationale N° 1 du PK406+000 au PK419+00 (MOSANGO) sur l'axe KINSHASA – KIKWIT.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Terrassements généraux, reconstitution du corps de la chaussée et revêtement en enduit superficiel mono et bicouche.</b> Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</b> Financement : <b>Union Européenne.</b>	630.346,77 \$US
Août 2003	Nom du marché : <b>Construction de la Station Service DIAMANT / MBUJI-MAYI.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>Terrassements généraux, construction des bâtiments et bétonnage des dalles de circulation ;</b> Nom de l'Employeur : <b>SHELL – R.D.C.</b>	286.936,13 \$US
Septembre 2003	Nom du marché : <b>Construction des structures en béton, fourniture et pose de 19 pylônes de 35 m pour téléphone cellulaire C.C.T. à KINSHASA.</b> Brève description des travaux réalisés : <b>- Massifs en béton armé et montage de la structure métallique ;</b> <b>- Pose des équipements.</b> Nom de l'employeur : <b>CONGO CHINE TELECOM ( C.C.T.)</b>	184.050,00 \$US
Janvier 2004	Nom du marché : <b>Travaux de construction d'un atelier de réparation et d'un entrepôt frigorifique de 3000 tonnes à MATADI.</b> Brève description des travaux réalisés par le candidat : <b>- Fondations et dalles de plancher en béton armé</b> <b>- Structure métallique pour la toiture,</b> <b>- Maçonnerie de remplissage</b> Nom de l'employeur : <b>ORGAMAN</b>	517.266,60 \$US
Avril 2004	Nom du marché : <b>Travaux d'intervention de point à temps et assainissement sur les avenues MUTOMBO KATSHI, EQUATEUR et POIDS-LOURDS à KINSHASA</b> Brève description des travaux réalisés : <b>- Bouchage nids de poule ;</b> <b>- Assainissement ;</b> <b>- Pose d'enduit bicouche.</b> Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</b> Financement : <b>Union Européenne.</b>	277.498,04 €
Août 2004	Nom du marché : <b>Construction et extension du siège VODACOM HOUSE à KINSHASA</b> Brève description des travaux réalisés : <b>- Démontage toiture, mise en œuvre d'une dalle plancher en béton armé ;</b> <b>- Gros œuvre en maçonnerie ;</b> <b>- Charpente métallique et couverture.</b> Nom de l'Employeur : <b>VODACOM-CONGO</b>	237.385,72 \$US
Septembre 2004	Nom du marché : <b>Travaux d'intervention de point à temps sur l'avenue MUTOMBO KATSHI</b> Brève description des travaux réalisés : <b>- Bouchage de nids de poule ;</b> <b>- Assainissement ;</b> <b>- Reconstruction de la chaussée.</b> Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</b> Financement : <b>Union Européenne.</b>	195.001,43 €

Septembre 2004	<p>Nom du marché : <b>Travaux de terrassement et d'extension de l'immeuble des Témoins de Jéhovah à KINSHASA/LIMETE</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Démolition et terrassements généraux</b></li> <li>- <b>Dalle de circulation en béton armé (6.820 m<sup>2</sup>) sur un remblai compacté</b></li> <li>- <b>Construction mur de soutènement.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>LES TEMOINS DE JEHOVAH ASBL</b></p>	242.687,11 \$US
Septembre 2004  En cours	<p>Nom du marché : <b>Réhabilitation de la Route Nationale N° 1 – Tronçon MBANZA-NGUNGU - SONA-BATA (67,70 Km)</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés (en association) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Terrassements généraux ;</b></li> <li>- <b>Assainissement ;</b></li> <li>- <b>Construction des ouvrages d'art (dalots en béton armé)</b></li> <li>- <b>Renforcement de la couche de roulement.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>BUREAU DE COORDINATION DES MARCHES D'INFRASTRUCTURES ( BCMI )</b></p> <p>Financement : <b>Banque Mondiale.</b></p>	10.107.814,42 \$US
Septembre 2004	<p>Nom du marché : <b>Travaux de réhabilitation des infrastructures du Port de KINSHASA.</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Traitement anti-corrosion des pieux ;</b></li> <li>- <b>Remplacement des bollards ;</b></li> <li>- <b>Bétonnage de 1.440 m<sup>2</sup> du terre plein</b></li> <li>- <b>Construction dalot en béton armé ;</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>BUREAU DE COORDINATION DES MARCHES D'INFRASTRUCTURES ( BCMI )</b></p> <p>Financement : <b>Banque Mondiale.</b></p>	1.044.613,97 \$US
Novembre 2004	<p>Nom du marché : <b>Construction et extension de l'Usine de la Minoterie du CONGO (MINO-CONGO) à KINSHASA (1<sup>ère</sup> phase)</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Exécution de gros œuvres en structure métallique ;</b></li> <li>- <b>Montage de 3 silos métalliques de 16 mètres de haut ;</b></li> <li>- <b>Mise en œuvre des dalles de circulation interne et externe en béton armé ;</b></li> <li>- <b>Montage du pont bascule en structure métallique ;</b></li> <li>- <b>Assainissement.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>MINO-CONGO</b></p>	1.098.684,59 \$US
Mars 2005	<p>Nom du marché : <b>Réhabilitation de la dalle en béton armé pour l'espace d'embouteillage et construction fondation pour nouvelle laveuse à BRACONGO KINSHASA</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Démolition de la dalle de circulation existante ;</b></li> <li>- <b>Décassement et reconstitution du corps des pistes ;</b></li> <li>- <b>Bétonnage de la dalle de circulation</b></li> <li>- <b>Drainage.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>BRACONGO</b></p>	190.404,37 \$US
Avril 2005  En cours	<p>Nom du marché : <b>Travaux de réhabilitation des infrastructures du Port de MATADI</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Bétonnage des aires de circulation et terre plein ;</b></li> <li>- <b>Réhabilitation des structures portantes en béton et métallique ;</b></li> <li>- <b>Assainissement ;</b></li> <li>- <b>Exécution réseau anti-incendie</b></li> <li>- <b>Eclairage extérieur.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>BUREAU DE COORDINATION DES MARCHES D'INFRASTRUCTURES ( BCMI ) République Démocratique du CONGO.</b></p> <p>Financement : <b>Banque Mondiale.</b></p>	4.650.168,90 \$US

Mai 2005	<p>Nom du marché : <b>Réparation de la route bétonnée et des canalisations à l'Aéroport de N'DJILI à KINSHASA</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Terrassements généraux ;</b></li> <li>- <b>Assainissement ;</b></li> <li>- <b>Réhabilitation de la dalle de circulation du taxi way.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>MISSION DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO (MONUC)</b></p> <p>Financement : <b>MONUC</b></p>	89.953,00 \$US
Juin 2005	<p>Nom du marché : <b>Travaux de réhabilitation de l'avenue NYANGUE à KINSHASA</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Assainissement ;</b></li> <li>- <b>Point à temps</b></li> <li>- <b>Reconstruction des égouts.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</b></p> <p>Financement : <b>Union Européenne.</b></p>	284.600,49 \$US
Juillet 2005	<p>Nom du marché : <b>Travaux de réhabilitation des avenues BAS-CONGO et HAUT-CONGO à KINSHASA</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Assainissement ;</b></li> <li>- <b>Point à temps</b></li> <li>- <b>Reconstruction des égouts.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>Programme d'Appui à la Réhabilitation (P.A.R.)</b></p> <p>Financement : <b>Union Européenne.</b></p>	307.852,47 €
Novembre 2005  En cours	<p>Nom du marché : <b>Travaux de réhabilitation du mur de quai de servitude de la REGIE DE VOIE MARITIME (R.V.M.) à BOMA.</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Terrassements généraux ;</b></li> <li>- <b>Battage de palplanches ;</b></li> <li>- <b>Mise en œuvre de la poutre de couronnement en béton armé ;</b></li> <li>- <b>Recepape des rideaux de l'ancien quai ;</b></li> <li>- <b>Exécution du terre plein en chaussée souple et assainissement.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>BUREAU DE COORDINATION DES MARCHES D'INFRASTRUCTURES (BCMI)</b></p> <p>Financement : <b>Banque Mondiale.</b></p>	4.074.195,25 \$US
Novembre 2005  En cours	<p>Nom du marché : <b>Réhabilitation de la voirie et des ouvrages de drainage de la route de KIMWENZA/SEBO</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Construction de collecteurs et glissières en béton armée ;</b></li> <li>- <b>Construction des passages sous chaussée en béton armée ;</b></li> <li>- <b>Bouchage nid de poule et point à temps sur la chaussée,</b></li> <li>- <b>Remblai des têtes d'érosions (9.300 m³).</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>Ministère des Travaux Publics et Infrastructures</b></p> <p>Financement : <b>Banque Mondiale (PPTE)</b></p>	2.414.062,36 \$US
Janvier 2006	<p>Nom du marché : <b>Travaux de démolition d'un bâtiment à 2 niveaux et aménagement de la parcelle IMMOKIN.</b></p> <p>Brève description des travaux réalisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Construction fosse septique ;</b></li> <li>- <b>Electrification du mur de clôture ;</b></li> <li>- <b>Aménagement des blocs sanitaires</b></li> <li>- <b>Aménagement du parking.</b></li> </ul> <p>Nom de l'Employeur : <b>IMMOKIN</b></p> <p><b>République Démocratique du CONGO.</b></p>	206.697,00 \$US



<p>Mars 2006</p> <p>Engagement contractuel.</p>	<p>Nom du marché : <b>Réhabilitation de la Chaussée de KIMWENZA à KINSHASA.</b>  Brève description des travaux réalisés :  - <b>Assainissement ;</b>  - <b>Reprise totale et partielle de la chaussée.</b>  Nom de l'Employeur : <b>Ministère des Travaux Publics et Infrastructures</b>  Financement : <b>Banque Mondiale (PPTE)</b></p>	<p>2.031.987,65 \$US</p>
---	---	------------------------------

### 9. 3 エンジニアリスト (M.W. AFRITEC sprl)

**M.W. AFRITEC sprl**

**Entreprise de Génie Civil et Constructions**

**4, Avenue des poids-Lourds/KINGABWA**

Tél. 0817006110 - 09999101134

E.mail - secafirtec@googlemail.com

**KINSHASA/LIMETE.**

#### 1.3.2. Liste des Ingénieurs principaux

NOM et POSTE	Nationalité	Age	Qualification	Années d'expérience en général	Année d'expérience dans le poste proposé
FAWZI Naamani Directeur de Projet	Libanaise	52	Ir. Civil des Constructions	25 ans	18 ans
CHOLET-LACOSTE Jean - Marie Directeur des Travaux	Française	65	Ir. Travaux Publics	25 ans	17 ans
Cyrille NGHENZE KAMOSH Plan Assurance Qualité	Congolaise	56	Ingénieur MSCA	32 ans	5 ans
Jean PULULU Ir Bureau d'Etudes Chantier	Congolaise	52	Ir. Civil des Constructions	17 ans	5 ans
NKUMU NEMBETWA Chargé d'Environnement	Congolaise		Environnementaliste	10 ans	1 1/2 an
José ZINGA Chef de la Brigade de Topographie	Congolaise	45	Ir. Topographe	22 ans	5 ans
Richard NDINDA Chef de Laboratoire de Chantier	Congolaise	38	Ir. Laboratin	15 ans	5 ans
Conducteurs des travaux : - Terrassements chaussée Roger KIPANGA	Congolaise	51	Ir. Travaux Publics	24 ans	10 ans
- Assainissement KEBA ZI MAN'PASSI Adolphe	Congolaise	47	Ir. G. Topographe	11 ans	3 ans
- Revêtement Aimé NGITA	Congolaise	35	Ir Travaux Publics	7 ans	5 ans
SHANGO NDJADI ON'ODIMBA Chef d'ateliers Férrailage, Coffrage et Préfabrication	Congolaise	38	Ir. BTP	8 ans	5 ans
Pierre NLEMVO LOGISTICIEN	Congolaise	42	Ir. Mécanicien	17 ans	10 ans

9. 4 所有建機リスト (M.W. AFRITEC sprl)

M.W. AFRITEC sprl  
 Entreprise de Génie Civil et Constructions  
 4, Avenue des poids-Lourds/KINGABWA  
 Tél. 0817006110 - 09999101134  
 E.mail - secafirtec@googlemail.com  
KINSHASA/LIMETE.

13.3 Liste des équipements de construction

DESCRIPTION	Puissance Capacité	Nombre d'unités	Age (Années)	Possède (P) ou loué (L) ou à acheter (A)
<b>ENGINS D'EXCAVATION ET TRAVAUX DE LA CHAUSSEE ET ASSAINISSEMENT</b>				
Pelles retro sur chenilles	60 CV	4	9	P et A
Tractopelles	40 CV	4	4	P
Pelles chargeuses	110 CV	3	7	P
Marteaux pic + compresseur	40 CV	2	7	P
Bulldozer sur chenilles + ripper	D&K/450 CV	2	5	P
Pelle retro avec marteau hydraul.	80 CV	1	3	P
<b>MOYENS DE TRANSPORT :</b>				
Tracteurs + Portes Chars		3	5	P
Camions benne 20 tonnes		15	4	P et A
Camions benne 15 tonnes		10	5	P et A
Camions citerne à eau 6 m <sup>3</sup>		2	4	P
Canionnettes ateliers de 3,5 tonnes		2	2	P
Véhicules de Liaison		10	1	A
<b>COMPACTEURS</b>				
Compacteurs vibrants lourds	80 CV	2	6	P
Compacteur sur pneus	80 CV	2	10	P
Plaques vibrantes		2	6	P
Pilonneuses	4 CV	4	1	P et A
Pulvimixeur de 300 CV	300 CV	1	5	p
Compacteurs sur pneus lisses	70 CV	2	6	P
Rouleaux lisses	15 CV	2	5	P
Balai mécanique		1	11	P
Compacteurs vibrants lourds	60 CV	2	6	P
Rouleaux sur pneus (mixte)		2	8	P
Centrale de chauffage de bitume + Tracteur		1	4	P
Rouleaux compacteurs manuels		4	5	p
Gravillonneur		1		
Autogravillonneur		1		
Camion épandeur	220 cv	1		
Compresseurs d'air grande capacité	30 CV	2	5	P
Rouleaux à cylindres lisses	150 CV	2		
<b>BETONNIERES</b>				
Dumpers				P et A
Camions mixer 6 m <sup>3</sup>		2	6	P
Camions mixer 4 m <sup>3</sup>		2	8	P
Bétonnières 1000 litres		2	7	P
Bétonnières 500 litres		2	8	P
Tiges vibrantes		4	1	P
<b>AUTRES EQUIPEMENTS :</b>				
Réseau phonique		2	6	P
Appareil cellulaire		10		P
Groupe électrogène 125 et 60 KVA		6	4	P et A
Ordinateurs+ accessoires		4	1	P

# Réal Tech



TUYAUTERIE

ELECTRICITE

## PRESENTATION DE LA SOCIETE REAL TECH

Nom de la Société	:	REAL TECH
Registre de Commerce	:	N°36404 KIN I
N° Identification Nationale	:	K28584 E
Adresse	:	30 Avenue des Forces Armées Congolaises
B.P.	:	8051 KIN I – KINSHASA/GOMBE
Téléphone	:	243/999932773 – 099 9932767 – 84 70582
Email	:	

**Directeur Gérant : Mr. Pierre Boulanger**

La Société REAL TECH a pris naissance en 1995 à la fermeture de la Société CETIL, installée à Kinshasa depuis 1970.

Réal Tech a donc pu reprendre le personnel de cette société et poursuivre les travaux avec la même clientèle, en développant les mêmes activités.

- Les bureaux, ateliers et magasins sont situés au n° 30 avenue des Forces Armées Congolaise à Kinshasa/ Gombe, sur une surface de 3.000 m<sup>2</sup> dont 650 m<sup>2</sup> de couvert.
- L'effectif : bureaux, atelier, chantier, représente +/- 85 personnes.
- Agréments de la Société :  
La Société Réal Tech est agréée auprès :
  - \* du Ministère des Travaux Publics, Aménagement du territoire, Urbanisme et Habitat ;
  - \* du Ministère de l'Energie ;
  - \* des Forces Armées Congolaises ;
  - \* de la SNEL.

### A. Domaine d'activités

#### **Travaux en tuyauterie :**

- Adduction d'eau – conduites enterrées de tous diamètres,
- Groupes surpresseurs – réservoirs – citernes
- Station de pompage– captage de sources – éoliennes,
- Montages industriels pour eau, hydrocarbure, air comprimé, vapeur, fluides médicaux, etc...
- Installations domestiques, plomberie sanitaire ;
- Tous diamètres en PVC, PEHD, Acier, Galva, Cuivre, Inox;

#### **Travaux en électricité :**

- Travaux en Moyenne Tension : Postes, Cabines MT, Réseau aérien et enterré ;
- Travaux en Basse Tension :
  - Electrification, Eclairage Public
  - Installations industrielles et domestiques ;
  - Groupe électrogène (fourniture, entretiens).
- Postes et lignes Moyenne et haute



## Travaux de génie civil

- Divers travaux de génie civil (petite et moyenne construction)
- Construction et réhabilitation de bâtiments,
- Peintures/Pavements/Toitures/Vitrages/Menuiseries métalliques,
- Entretiens de parcelles et résidences,
- Drainages et caniveaux.

## **B. Parc / engins / véhicules de la Société :**

Qté	Désignation	Marque
02	Camions grue 18 T	Mercedes
01	Camions Benne 12 T	Mercedes
01	Camion semi-remorque 25 T	Tatra
01	Camion léger 3,5 T	Iveco
01	Camion grue/nacelle	Iveco
03	PickUp	Nissan
02	Jeep 4 x 4	Isuzu
04	Véhicules légers	Toyota corolla
01	Véhicule camionnette	Renault Express
	Atelier général : équipé pour :	- Fer et charpente métallique, - Préfabrication diverse, - Electricité, - Tuyauterie, - Vitrages, - Menuiserie.
	Chantiers :	
02	Bétonnières	
01	Chargeur Dumper	
03	Moto pompes	
04	Postes à souder autonomes	
02	Jeux de chalumeau	
02	Groupe électrogène	
-	Bureaux de chantier	
-	Outillage de chantier	

# Réal Tech



## **C. Principaux clients**

- REGIDESO
- SNEL
- BRALIMA
- Coopération Japonaise
- Coopération Française
- BCMI Banque Mondiale
- EUFOR (Forces Armées Européennes)
- ELF – FINA – COHYDRO.
- Résidences et Immeubles privés
- Archidiocèse de Kinshasa, Congrégations religieuses,
- Bureau Diocésain des œuvres médicales, Clinique Bondeko, Hôpital St Joseph, Centre des Handicapés, etc...
- Congrégation des Sœurs Franciscaines
- MINO CONGO
- Bâtiments publics
- CELTEL CONGO
- CONGO CHINE TELECOM.

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

---

1. Liste des entreprises générales de construction

Voulez vous recommander 5 entreprises générales de construction

- 1) – Nom d'entreprise : REAL TECH
- Tél. : (243) 99 99 32 767 / 099 99 32 773  
Fax. : (33) 1530 13 656  
E-mail : [realteckin@yahoo.fr](mailto:realteckin@yahoo.fr)  
Adresse : 30, Av. des FAC – Kinshasa / Gombe RDCONGO  
Nom de contact : Pierre BOULANGER  
Domaines principaux : Tuyauterie - Electricité
- 2) – Nom d'entreprise : TECHNIBAT
- Tél. : (243) 99 99 44 816  
Fax. : -  
E-mail : [Technibat.er@ic.cd](mailto:Technibat.er@ic.cd)  
Adresse : Av. de la Gombe – KINSHASA /RDCONGO  
Nom de contact : Eric ROUSSET  
Domaines principaux : Construction Générale
- 3) – Nom d'entreprise : PARISI
- Tél. : (243) 81 700 6165  
Fax. : -  
E-mail : [parisi@micronet.cd](mailto:parisi@micronet.cd)  
Adresse : 1700, av. Mandrandele – Kingabwa  
P.R. 50 – Kin 1 KINSHASA / RDCONGO  
Nom de contact : BASSETTO  
Domaines principaux : Génie civil – Routes – Constructions Générales

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

2. Prix unitaires en Kinshasa (SVP, voulez vous me donner les informations des prix unitaires des travaux de construction pour l'estimation du coût du projet)

Main d'œuvre : non qualifié	10,00 (US\$/jour)
Main d'œuvre qualifié :	25,00 (US\$/jour)
Chef de chantier :	100,00 (US\$/jour)
Plomberie :	30,00 (US\$/jour)
Charpentier :	20,00 (US\$/jour)
Ferrailleur :	20,00 (US\$/jour)
Perforateur (à forage) :	100,00 (US\$/jour)
Soudeur :	25,00 (US\$/jour)
Barre d'acier (pour béton armé, <16 mm) :	3.000,00 (US\$/ton)
Profile d'acier :	
H (200 mm) :	3.000,00 (US\$/ton)
L (65 mm) :	3.000,00 (US\$/ton)
Tuyau en acier galvanisé	
D=100 mm, épaisseur = 3.6mm (a peu près), L =6m :	145,00 (US\$)
D=200mm, épaisseur = 4mm (à peu près), L=6m :	265,00 (US\$)
Tuyau en polyéthylène haut densité (D=75mm, PN10) :	16,00 (US\$/m)
Tuyau en fonte ductile par un revêtement en mortier de ciment (D=200mm) :	125,00 (US\$)
Tuyau en PVC (D=200mm, L=5m) :	225,00 (US\$)
Tuyau en béton (D=500mm, L=1m) :	215,00 (US\$)
Pompe submersible (H=80m, Q=800L/min) avec panneau de démarrage :	(US\$)
Pompe manuelle (INDIA MARK II ou équivalente) :	(US\$)
Crépine (acier inoxydable D=150 mm) :	(US\$/m)
Excavation par équipement :	12,00 (US\$/m <sup>3</sup> )
Excavation par main d'œuvre :	16,00 (US\$/m <sup>3</sup> )

	Location (US\$/jour)	Achat de nouvelle (US\$)	Achat d'occasion (US\$)
Dumper (10 ton)			
Pelle mécanique (0.6m <sup>3</sup> )			
Bulldozer (10 ton)			
Chargeur sur roues (1.5m <sup>3</sup> )			
Niveleuses (3-4m)			
Rouleau à pneus (12 ton)			
Rouleau tricycle (10 ton)			
Rouleau vibrant autopulsé (4 ton)			



9. 7 ADECOM に対する質問状及び回答

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo  
Agence Japonaise pour la Coopération Internationale  
Tokyo, Japon**

**Questionnaire concernant compétence d'ONG**

1. 1. Nom de la société : Association de Développement Communautaire Mokili-Mwinda  
ADECOM M.M
2. 2. Adresse: Rue Ndembo, numéro 70, Quartier 13, Commune de N'djili, Kinshasa, RD Congo
3. Téléphone : : (00243) 9 98 31 71 00, 09 99 55 18 55 4. Fax :
3. 5. Adress d'e-mail pour contact : [adecom88@yahoo.fr](mailto:adecom88@yahoo.fr); [secretariat@mokilimwinda.org](mailto:secretariat@mokilimwinda.org),  
[adecom\\_mokilimwinda@hotmail.com](mailto:adecom_mokilimwinda@hotmail.com)
6. Capital : 267.002 US\$ (2006) 7. Année de la constitution : 1988
8. Nom du représentant : Nestor BAZEYE 9. Nom d'ingénieur responsable : Jean-Luc YALA
10. Le personnel et expert : cfr réponse 12. 2
11. Domaines d'activité principaux :

**-Domaine d'éducation populaire:** l'alphabétisation, l'éducation civique, la formation professionnelle des jeunes et l'enseignement fonctionnelle

**-Domaine d'économie populaire:** sécurité alimentaire, micro entreprise, la micro finance

**-Domaine de la santé :** santé promotionnelle et curative ( un centre de santé qui assure des activités de planification et de la santé de reproduction, les activités de sensibilisation de la lutte contre le VIH-Sida avec le service de dépistage volontaire auprès des femmes enceintes).

12. Voulez vous fournir les informations et documents suivant à l'Equipe : **(voir pièces jointes)**

- 1) La liste des Activités réalisés des 5 dernières années. (année, description des Activités, montant de contrat, etc.)

Années	Description des activités	Bailleurs de fonds	Montant du contrat
2004 2005 et 2006	Mise en place des 102 micro-caisses de proximité au sein des associations maraîchères de Kinshasa	FAO/Coppération belge	24.950 USD
2006	Sensibilisation de la population de Kinshasa-Est à la sécurisation du processus électoral Près de 12.000 personnes sensibilisées sur le processus de	Ambassade de Canada	25.700 USD

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

	transition en RDC		
2005 - 2006	Sensibilisation de la population de la zone de santé de N'djili à la lutte contre le VIH-Sida 30.000 personnes sensibilisées à la lutte contre le VIH-SIDA, 15.000 préservatifs distribués	PNUD-Fonds Mondial	134.536 USD
2006	Construction des salles de classe pour l'école primaire Mokili-Mwinda, au quartier à N'djili	ADECOM MM	
2003	-Mise en place de 45 centres d'alphabétisation dans les communes de Ndjili, Kimbanseke et Masina 2410 femmes alphabétisées et 57 alphabétiseurs initiés aux techniques d'alphabétisation - Construction du Centre de formation aux métiers pour jeunes	CDI-Bwamanda et ADECOM	71.038,25 euros
2004	IDEM	CDI-Bwamanda et ADECOM	96.064,56 euros
2005	IDEM	CDI-Bwamanda et ADECOM	100.459,49 euros
2006	IDEM	CDI-Bwamanda et ADECOM	99.725 euros
2007	IDEM	CDI-Bwamanda et ADECOM	80.000 euros
2005-2007	Programme d'animation pour la sécurité alimentaire (en cours d'exécution) Formation et appui technique aux 30 micro entreprises féminines dans le domaine du petit commerce et de la transformation alimentaire: 1.092 femmes accompagnées	OXFAMNOVIB	375.000 euros
2004	L'organisation du symposium sur les dynamiques et Associations maraîchères ayant réunis 150 représentants des producteurs	ADECOM	
2007-2008	Sensibilisation de la population de Kinshasa-Est à la consolidation du processus démocratique (en cours de réalisation)	Commission de l'Union Européenne	63.000 euros

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

2) La liste des expert et technicien principaux (Prénom et NOM, Qualifications, Expérience, Fonction, etc.)

Noms	Sexe	Fonctions/responsabilités	Formations	Expériences (année)	Type de contrat
Nestor BAZEYE	M	Secrétaire Général	Licence en Philo et Diplôme en Développement	20 ans dans l'animation sociale Expert en planification et gestion des projets, formateur	Permanent
Marie-Josée MFULU Massaka	F	Présidente	Licence en psychologie du travail	25 ans d'expérience en gestion du personnel et syndicaliste	Partiel
Victor Masunga	M	Administrateur Financier	Graduat en Administration et finance	19 ans dans l'administration et gestion	Permanent
Alice Ngoma	F	Animatrice Chargée de la Sécurité alimentaire	Ingénieur Agronome	6 ans dans l'animation communautaire	Permanent
Jérôme Mansueki	M	Animateur chargé	Graduat en Développement rural	15 ans dans l'animation communautaire	Permanent
Florence Numba	F	Responsable de la formation professionnelle	Graduat et technique professionnelle	2 ans en qualité de responsable de la formation professionnelle	Permanent
Françoise Tagenda	F	Animatrice chargée du VIH-SIDA	Licence en Animation rurale	6 ans dans l'animation communautaire, formatrice	Permanent
Philbert Tulunda	H	Animateur chargé de la Microfinance	Licence en Chimie et en économie	Expert dans l'animation communautaire et formateur en micro crédit 1é ans d'expérience	Permanent
Félicien Ndongo	H	Animateur chargé de l'Education civique	Diplôme en Pédagogie appliquée	Expert en organisation sociale 10 ans d'expérience	Permanent
Chantal Bapa	F	Chargée de la Communication	Licence en Communication sociale	Expert en communication sociale 3 ans d'expériences	Permanent
Léonard Ngoma	H	Animateur chargé de l'alphabétisation	Graduat en Informatique	12 ans d'expériences Expet en animation	Permanent

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

				sociale et alphabétisation des adultes	
Clément Simbadio	H	Animateur chargé de la micro entreprise	Licence en Economie	Expert en micro crédit 2 ans d'expérience	Permanent
Jackie Ndona	F	Médecin, coordinatrice du VIH-Sida	Diplôme de médecine	Médecin et experte en animation en santé publique	Partiel
Jean-Luc Yala	H	Ingénieur responsable des constructions	Lincence en Topographie	Ingénieur Topographe 15 ans d'expérience	Partiel

3) Copie d'un dossier d'appel d'offre pour votre domaine principal : (repondez oui ou non, si oui, quand je visite à RDC, je vais les chercher.) : Oui, existe

4) Copie de plan de récolte d'un travail vous avez fait : (idem) : Oui, existe

5) Copie d'un diagramme de programme d'exécution que vous avez utilisé pour contrôle de progrès de travail : (idem) : Oui, existe (cadre de mesure de rendement et Outils de suivi de mise en œuvre du plan).

Si vous connaissez où est-ce que on peut acquérir des cartes topographiques, cartes géologique et prix unitaire officiel des travaux publiques, SVP, m'enseignez.

**Renseignements demandés :**

-Les cartes topographiques et cartes géologiques peuvent être achetées à l'Institut géographique à Kinshasa (Boulevard du 30 juin : Rond-point Mandela)

-Les prix unitaires officiels des travaux publics peuvent être trouvés à l'Hôtel de ville de Kinshasa (Sur place à Kinshasa, vous pouvez venir trouver la liste).

Les informations complémentaires peuvent être fournies sur place.

Veuillez agréer mes salutations distinguées.

Nestor BAZEYE MBELA

Secrétaire Général

9. 8 CRAFOD に対する質問状及び回答

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

---

**Questionnaire concernant compétence d'ONG**

1. Nom de la société : CRAFOD (Centre Régional d'Appui et de Formation pour le Développement)
2. Adresse: **B.P.170 KIMPESE/BAS-CONGO**
3. Téléphone : **(+243) 811774014**
4. Fax : Néant
5. Adress d'e-mail pour contact : [crafod@crafod.org](mailto:crafod@crafod.org) Site Internet : [www.crafod.org](http://www.crafod.org)
6. Capital : **1.657.000 \$ USD/an**
7. Année de la constitution : Ce capital est le somme totale des projets de développement gérés par le CRAFOD sans comptant les revenus des activités d'autofinancement. μ
8. Nom du Représentant & Directeur général du CRAFOD: **BONGOLO DIANGANA Willy**
9. Nom du Président du Conseil d'Administration : **Professeur André Masiala ma Solo**
10. Le personnel et expert :
  - 5 Ingénieurs Agronomes spécialisés tous en animation communautaire et vulgarisation agricole – 1 Ingénieur Agronome phytotechnicien en planification participative – 1 Ingénieur Agronome spécialisé en monitoring des projets – 1 Agronome forestier spécialisé en agriculture durable - 1 Economiste Financier – 2 Comptables – 1 Médecin spécialisé en santé communautaire – 1 Nutritionniste – 1 Ingénieur en bâtiments et travaux publics – 1 Conducteur des travaux – 1 Socio politologue spécialisé en Planification stratégique, Développement organisationnel et Passation des marchés – 1 Médecin – 1 Coopérante Allemande spécialisée des questions de genre (gender) – 1 Pédagogue spécialisée en Méthodologie de l'enseignement des adultes – 1 technicienne en Développement rural spécialisée des questions de genre (gender) – 1 bibliothéconome.
11. Domaine d'activités principales :

Sécurité alimentaire, Investissement en ressources humaines et institutionnelles, Environnement et gestion des ressources naturelles, Appui en la bonne gouvernance et promotion de la paix, Protection sociale (encadrement et insertion des enfants en situation difficile), Lutte contre les maladies de la pauvreté (VIH/SIDA, Malnutrition), Promotion de l'approche genre&développement, Vulgarisation des techniques agricoles, Réhabilitation et construction des infrastructures socio-économiques (pistes rurales, ponts, écoles, centres de santé, marchés, greniers, aménagement des sources d'eau potables).
12. Voulez vous fournir les informations et documents suivant à l'Equipe : **(voir pièces jointes)**
  - 1) La liste des Activités réalisés des 5 dernières années. (année, description des Activités, montant de contrat, etc.)

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

---

- 2) La liste des experts et technicien principaux (Prénom et NOM, Qualifications, Expérience, Fonction, etc.)
- 3) Copie d'un dossier d'appel d'offre pour votre domaine principal : (repondez oui ou non, si oui, quand je visite à RDC, je vais les chercher.)
- 4) Copie de plan de récolte d'un travail vous avez fait : (idem)
- 5) Copie d'un diagramme de programme d'exécution que vous avez utilisé pour contrôle de progrès de travail : (idem)

Si vous connaissez où est-ce que on peut acquérir des cartes topographiques, cartes géologiques et prix unitaire officiel des travaux publiques, SVP, m'enseigniez.

Je vous remercie beaucoup de votre coopération.

KAWAI Tsunehiro      [tck-kawai@kem.biglobe.ne.jp](mailto:tck-kawai@kem.biglobe.ne.jp)

TSUCHIYA Toshihiro      [tck-tsuchiyat@msg.biglobe.ne.jp](mailto:tck-tsuchiyat@msg.biglobe.ne.jp)

TAIYO CONSULTANTS CO., LTD.

TEL: 81-3-3357-6132      FAX: 81-3-3359-9049

5, YOTSUYA 3-CHOME, SHINJUKU-KU, TOKYO, JAPAN 160-0004

## 10. 現地協議メモ

### JICA 南アフリカ事務所打合せ

日 時：2007年5月19日 11:00～12:30

場 所：JICA南アフリカ事務所

参加者：南アフリカ事務所： 小野所長、吉村次長、宇野所員

調査団：菅野、鈴木

調査団から今回の調査目的は、先般のプロ形調査を踏まえ、C/Pの確認及び本格調査の方針の検討にあたっての実施可能性の線引きである旨説明を行った。南アフリカ事務所から以下の情報提供があった。

- 本件はファーストラックの案件だが、南ア事務所としては調査の内容に関し、きちっとした情報分析の下、取り組む必要があると認識。事務手続き（調達等）に関しても同様に必要なステップを踏みつつ確実に取り組む必要があると考えている。
- コンゴ駐在員事務所が開設されるに伴い、南ア事務所の役割はロジ面におけるサポート役に徹していくことになるだろう。

### 農村開発省表敬

日 時：2007年5月21日 9:30～10:30

場 所：農村開発省次官室

参加者：農村開発省：Okito 次官ほか1名

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の情報提供がなされた。

- バ・コンゴ案件に関連する部局としては、農道（DVDA 農道局）、水（SNHR 農村給水局）、農業生産（DECU）になる。
- バ・コンゴ州政府に関しては、州知事に案件の概要、進行状況について説明、共有する必要がある。しかし、案件の実施機関はあくまで農業開発省であり州地方ではない。カタラクト・テリトリーも同様。
- 案件に関してのコンタクトパーソンはバ・コンゴ州のInspectorになるとのこと（本省所属、給与も本省からでているとのこと：NTETANI氏）。
- 行政体制は現在は中央集権的（本省にほとんどの決定権あり）だが、2009年の地方分権化に向けて分権化に移行準備中とのこと。
- 設計等に関しても本省の抱える技術者で実施しており民間委託は行っていない。
- 省全体の年間予算は40万ドル程度。職員数は総計5000人。うち1800人がキンシャサにいる。
- 全部で19ある局のうち12の局が工事を実施。組織階層としては、大臣、次官に続き局があり各個別事項ごとの局と同列で地方を担当する局がある。
- 農道の所掌については、幹線道路が道路庁（都市間）、都市の街路がOVD（コミューン間など）でいずれも公共事業省所管。コミューン内についてはDVDAでンジリ地区のコミューン内道路

についてもキンシャサ州のInspectorの責任下にある（ただし、他省庁でのヒアリングからはいくつか食い違いもみられ所管は不明）。

- JICA プロジェクトで C/P を任命する場合、省内で人事措置がとられる。
- アフリカ開銀等他ドナーのプロジェクトではプロジェクト内で給与の支払いが行われるが（2000ドル/月とも）、JICAの協力では原則先方側の人件費は負担できないことを説明。次官からは給与でなくてもよいので手当てという形で人件費を日本側に負担してもらいたい要望があった。

#### 在コンゴ民主共和国日本大使館打合せ

日 時：2007年5月21日 11:00～12:00

場 所：在コンゴ民日本大使館

参加者：大使館：柳谷大使、水野書記官

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

アフリカ部ミッション：馬場、長尾

調査団から予備調査の概要・目的の説明を行い、内容を確認するとともに大使館より以下のとおり情報提供があった。

- 現在のコンゴの政局は予測が難しい面がある。ベンバが帰ってくるかも不透明。
- この1年強の経験則として銃撃戦が3ヵ月ごとに起こっている。
- キンシャサ市内ではシェゲ（ストリートチルドレン）が再び出没しはじめている。
- コミュニティを対象とされるようだが、コミュニティにはそれぞれ独自性があるところ十分分析する必要がある（ベンバ派が多いコミュニティなど）。
- この国の脆弱な治安を考えれば、有事の際には迅速に撤退することを念頭に置きつつプロジェクトを行う必要があるだろう。
- バ・コンゴ州政府は給与未払いもあり、実質的に機能していない。バ・コンゴ訪問の際には州知事、計画省の出先、マタディ警察等に訪問するのがよいであろう。

#### 外務国際協力省打合せ

日 時：2007年5月21日 13:00～14:00

場 所：外務国際協力省

参加者：外務国際協力省：Makelele 課長、Chrispnan 係長

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

アフリカ部ミッション：馬場、長尾

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の情報提供がなされた。

- 外務国際協力省は要請元であるが実際はメッセンジャー的役割を果たす。
- 地図担当部局は科学研究省傘下にある。



- 難民担当部局としては内務省内に難民問題を扱う委員会がある。
- 当方から国土地理院、土地問題省、都市計画居住省、公共事業省、内務省、キンシャサ州政府のアポイントメント取り付けを依頼。

#### 計画省打合せ

日 時：2007年5月21日 14:30～15:30

場 所：計画省

参加者：計画省：Bonge 局長ほか4名

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の情報提供がなされた。

- 当方から他ドナーとの重複がないようにしたいので、キンシャサ及びバ・コンゴにおける他ドナーの活動状況について情報提供を依頼。
- 当方からキンシャサ案件についての責任機関としてどこが想定されるかと尋ねたところ、案件の内容が固まらなると何ともいえないが、マルチセクター案件であれば計画省がコーディネーターとしてC/Pになり得るとの発言があった。

#### CTB 打合せ

日 時：2007年5月21日 16:00～17:00

場 所：CTB キンシャサ事務所

参加者：CTB：Manolo 代表、Erwin 顧問

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

アフリカ部ミッション：馬場

先方より活動内容についての概要説明の後、下記の情報提供がなされた。

- CTBは、コミュニティ開発に関する事業を2000年から実施しているが、アプローチが変わってきている。初期は、先方政府の能力もなかったことから、CTBが計画から実施まですべて担い、政府の関与が全くなく、問題があるところに対応するというやり方(AILD)だったのが、地理的絞込みを参加型で行うようになり(AICB)、それに加えてコミュニオンやカルティエ等地方行政機関が関与し、入札制度を導入する(FSU)という変遷を経て、現在は、州政府と内務省を関与させ、彼らの能力強化も主眼に置きつつ、組織づくりも含めたコミュニティ開発を行っている(PAIDECO)。
- 内務省を中央政府の主たるC/Pにしているのは、地方分権を主管しているからである。このほか、人的資源省、土地問題省、公職省とも協力している(技術官庁との協力関係はなし)。
- 3年後に運用される新しい州のシステム(26州)で活動を進めており、CTBはそのうち8州においてコミュニティ開発を進めている。UNDPは6州を対象として支援を行っている。8州の選定理由は、それまでのCTBの活動地域、ニーズが高い地域(東部)、ポテンシャルの高い地

域（バ・コンゴ等）を考慮した。

- CTBは州レベルで委員会を設置しており、これには、中央政府、州政府、CTB等ドナー等が参加している。各州5～6人に対しCTBから州を通じて、コミュニティ開発を行う仕組みを構築するために手当を支払って雇用している。州以下、県・コミューンにおいても開発委員会を設置しており、そこには政府、市民社会が参加している。ニーズの抽出、優先度づけは参加型で行うが、その末端はカルティエレベルにCLD（Commite local development、1万5000人規模）、コミューンレベルにCCD（Commision Communautaire development、10～100万人規模）を設置し、そこから上位の委員会に上げていくシステムを構築している。これらの委員会にはCTBから支払いはなし。
- バ・コンゴ州では、組織づくりは州全体を対象に行うが、ハード支援はマタディ、ボマのみを対象としている。カタラクト県においては、道路の改修を支援している。
- ンジリ・コミューンにおいても、CLD、CCD等の組織づくりを支援した。これらのシステムを活用して、ンジリ開発計画が策定されたと推測するが、内容は見ていない。
- 州議会、州知事は選挙で選出されているが、県・コミューンは選挙は行われておらず、今は任命された人が職についている。実質的には、州とその下の行政区分はつながっていない。
- 毎年10月に国家予算は承認されることとなっているが、今年度に関してはまだそれがなされていない。
- 今年の6～7月に内務省が地方分権化に係るフォーラムを実施する。
- キンシャサを含め、DRCの各地の地図を収集・作成している。要望に応じて共有もしている。
- この4年間の活動を踏まえ、CTBの今後の活動地域検討に際し、クライテリアを見直している。
- 社会調査は、キンシャサ大学にも委託できると思う。

### ンジリ・コミューン打合せ

日時：2007年5月22日 10:00～11:00

場所：ンジリ・コミューン庁舎

参加者：ンジリ・コミューン：Bendebende コミューン長ほか3名

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

アフリカ部ミッション：馬場、長尾

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の情報提供がなされた。

- 日本の協力に対する期待は高い。
- 当コミューンの課題は水、電気、衛生、教育など。また、セコマ地区では野菜を栽培しているが道路状態が悪く出荷できない。また、排水溝が詰まっている。飲料水の不足、地盤の侵食という問題もある。
- 当方からのンジリ開発計画（Plan Communal de Developpment de N' djiri）の位置づけについて質問したところ、これはあくまで住民主体でコミューン内での問題を討議した結果でありコミューンとしての要望、ニーズをまとめたものにすぎないとのこと。特に計画にある優先プロジェクトについても予算の裏づけがある訳ではなく、これはコミューン長の意見を反映してい

るものでもないとのこと。また、この開発計画の策定にドナーの関与はなかった。仮にJICAが同地区を対象に開発計画を策定することになれば現在計画の見直しが必要になるが、コミュニティとしてはそれは構わないとのこと。ただし、住民の了解取り付けは必要。

- ンジリ開発計画とキンシャサ市の開発計画のリンクは特にない。コミュニティでは Cahier de charge という予算要求をつくり州に提出している。
- コミュニティ内に CLD (Commite local development)、CCD (Commision Communautaire development) という組織があり、この設立にはベルギーが関与した。しかし、組織設立後は関与はない。組織の人数は 30 名弱。
- ンジリのほか 5 つのコミュニティでチャン・ディストリクトを構成している。ンジリはその中心都市 (首都) にあたり裁判所等が置かれている。
- コミュニティと中央政府との関係について、中央政府に税金を納めても予算配分がほとんどなかったため中央政府との関与をなるべく避けてきた。現在、暫定政府が終了し中央政府の行政体制が固まりつつあるので今後は中央政府の関与が始まるだろう。
- 排水溝等インフラの維持管理について住民では行っていない。
- 公共事業を行うときの土地収用については誰が実施するのかと質問したところ、まずコミュニティから土地問題省に申請をあげ、その土地が未だ使用されていない土地ならば土地問題省が、既に使用されている土地の場合、州がその実施主体となるとのこと。

#### ADECOM 打合せ

日 時：2007 年 5 月 22 日 11:30 ～ 12:00

場 所：ADECOM 事務所

参加者：ADECOM：Nestor Bazeye Mkela 事務局長ほか 2 名

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

アフリカ部ミッション：馬場、長尾

JICA の説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 同 NGO は教育、女性を対象とした識字教育、保健、マイクロファイナンス等幅広い活動を行っている。パートナーとしてはマイクロファイナンスで FAO、HIV/AIDS で UNDP、民主化支援で EU など。

#### UNICEF 打合せ

日 時：2007 年 5 月 22 日 14:00 ～ 15:00

場 所：UNICEF キンシャサ事務所

参加者：UNICEF：木下計画官

調査団：鈴木、土屋

JICA の説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がな

された。

- UNICEF 経由のコミュニティ開発無償は E/N の署名を 3 月に終え、4 月から 2 年間の予定で開始。
- キンシャサ、バ・コンゴでの具体的活動内容としては、44 校の学校のリハビリ。104 校における水と衛生のソフトコンポーネント (healthy school project)、104 村における水と衛生のソフトコンポーネント (healthy village project) (協力対象サイト案のリストを入手)。
- NGO をパートナーとして活動しており、学校建設も NGO が行っている。品質管理は UNICEF の技術者が行っている。
- 地図に関しては、OCHA 作成のものが公開されているのではないか。

### 内務省打合せ

日 時：2007 年 5 月 22 日 15:00 ~ 16:00

場 所：内務省次官室

参加者：内務省：次官ほか

調査団：菅野、小向、芝原

調査団から、JICA の説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について説明を行うとともに、内務省が所管する地方分権及び難民政策についての考え方について質問を行った。主な説明及び質疑応答内容は以下のとおり。

- 日本としては、キンシャサの都市インフラ開発及びバ・コンゴ州のコミュニティの開発に関する協力を実施する意向ということで理解した。
- キンシャサ市については都市住民が生活しており、インフラの未整備による問題は多い。他方、バ・コンゴ州においては農村住民が住んでおり、農業技術や家畜による生計向上など、現在の厳しい生活をどのように改善するのかというのが問題となっている。日本政府にこのようなところで協力をしてもらえることに感謝したい。
- 地方自治という面では、選挙終了後に州議会が構成され、州ごとに開発プログラムが作成されることになっている。また、州開発プログラムの作成に向けて、最大 10 名の大臣を任命することができる。
- 現在、内務省は地方分権化の法案を準備中である。法案施行後には権限のみではなく予算も地方に移譲される予定。これから内務大臣が全国で法案の内容を説明し、ドナー、大学、NGO、地方議会議員など外部の人と協議をしつつ、必要があれば修正した上で 10 月には議会に法案を提出したいと考えている。
- バ・コンゴ州については州開発プログラムも策定され大臣も任命されているが、キンシャサ州についてはプログラムの策定も、大臣の任命もまだされていない。
- 難民については、先般、全難民を合法化する (全難民を難民審査の対象とするという意味) ことを決定した。
- 難民に関しては、外務省、法務省、社会問題省、人道支援省、社会保健省などがメンバーとなる難民委員会が内務省の中に設置されている。
- コンゴ民は 9 カ国に隣接しており、周辺国の難民がわが国に入ってくると同時に、わが国の難

民も周辺国に散らばっている。

- バ・コンゴ州については、アンゴラ難民とコンゴ共和国難民が多いはずである。これら難民の帰還は強制ではなく、UNHCR 及び出身国、受入国の三者合意により決定されるのが従来のやり方である。アンゴラ難民は当初50万人であったが、現在は15万人～20万人程度となっている。
- カタラクト県にはコンゴ共和国難民キャンプが2カ所あり、ひとつはLuozi、もうひとつはKimazaというコミューンを考えている。Luoziについては全難民が帰国し閉鎖することになっている。
- (当方から、キンシャサ、バ・コンゴでのプロジェクトに対する地方政府の関与というのとはどのようになると考えるか質問したところ)基本的に現在のとおりに中央政府と協議をしていけばよいと思う。地方には農村開発省のInspectorのように中央から派遣されている技術者がいる。地方がプログラムを策定するとはいえ、中央の政策とは整合性が取れていなければならないので、中央省庁との関係を中心にすればよいのではないか。

### 土地問題省打合せ

日 時：2007年5月22日 16:30～17:30

場 所：土地問題省次官室

参加者：土地問題省：Nyembo Kitungwa 次官ほか2名

調査団：菅野、土屋、芝原、鈴木

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 土地問題省は、土地使用に関する許認可、都市居住省所管の都市計画に沿った土地区画政策の立案、実施等を行う。職員は2000人程度。うち30%が高齢化のため定年退職を迎える。国土が広大なため管理できているのは、全国の10分の1程度の面積である。
- 土地法に基づき、土地の使用はコンゴ人、外国人とも土地問題省に申請可能。
- 土地法181条により土地は様々な用途に用いることができる。
- 都市居住省とのデマケについて、都市居住省は用途地域の設定など計画レベル。一方、土地問題省は土地使用の申請と審査、許認可といった適用レベル。また、土地の使用権の許認可は土地問題省だが、上物の建設許可は都市居住省。
- 都市居住省の都市計画(用途地域設定等)に対しても土地問題省はある程度コメントできる権限を持つ。
- 土地は国家の所有。
- 都市部と農村では土地制度が異なる。都市部は法律がベースだが、農村部は伝統的な慣習がある。例えば、土地収用を行う場合、都市部では法律上の土地所有者と事業主の2者での協議が必要だが、農村では慣習上の土地所有者(酋長)と土地問題省、事業主(カタラクトテリトリー等)の3者間での協議が必要。酋長には、家畜を贈呈し、儀式(セレモニー)を行う。
- 土地使用権の有効期間について、公共事業の場合は永久。民間による事業の場合、コンゴ人は永久、法人と外国人は25年ごとに更新。



- 土地の使用料について、農地の場合は最初の5年間使用料を政府に支払い、その後25年間払う必要がない。公共事業の場合は使用料は徴収されない。

#### UNHCR 打合せ

日 時：2007年5月22日 16:00～17:00

場 所：UNHCR キンシャサ事務所執務室

参加者：UNHCR：Mr. Jens Hesemann, External Relation Officer, Ms. Laura Lo Castro,  
Snr Programme Officer, Mr. Abel Muthawa, Mr. Fidele Munyakazi  
(閉鎖前に UNHCR キンペセ事務所で勤務) 調査団：小向

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

\* 難民、IDP 数については収集資料を参照

- アンゴラ難民は現在キンシャサ特別州とバ・コンゴ州を中心に10万人程度いると考えられる。彼らの多くは10～15年以上コンゴ民に生活している。
- 2003年に政府から、UNHCRが支援するアンゴラ難民のほかに、キャンプの外で生活しているアンゴラ人を登録してほしいという要請があり、これを行ったところ、12万人程度が登録。彼らの意向を確認したところ、約半数が帰還を希望、残りはコンゴ民での居住を希望した。UNHCRは、帰還を希望する難民のうち、社会的弱者とみなされる者に対して帰還支援を実施、既に6,200人がこのプログラムにより帰還済み。5万人程度の帰還希望者は、自力で帰還することとなっており、この帰還がどの程度進んでいるかは不明。
- コンゴ民での居住を希望するアンゴラ人の法的ステータスについてはコンゴ民政府と交渉中。
- 2007年4月にUNHCRはアンゴラ難民の帰還終了を宣言しているが、アンゴラ難民についての cession clause は出されていない。
- アンゴラ難民の多くは、コンゴ民人の土地を借りて、収穫を支払うという形で土地を使用しているが、土地をめぐる問題は大きいとは思われない。バ・コンゴ州のアンゴラ難民の85%程度は農民で、その他は小規模の商業を営んでいる。
- バ・コンゴ州の国連セキュリティフェーズは1週間ほど前に3にあがっている。理由は不明。

#### 公共事業省打合せ

日 時：2007年5月23日 10:00～11:00

場 所：公共事業省会議室

参加者：公共事業省：Doh Mbusu Ngamani 次官、Alembe Wemona 次官ほか2名  
調査団：菅野、土屋、芝原、鈴木

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 公共事業省、特にOVD（道路局）は過去に日本からの支援もあったこともあり、今回の訪問に

感謝している。

- 公共事業省の所管事項について、省の根拠法は今後できる予定だが、道路を中心とした公共インフラ全般及び復興に関しては道路のみならず保健、運輸等のインフラについても所管している。
- すべてのインフラは国（公共事業省）の財産であり、計画・施工・維持管理を公共事業省が行っている。ただし、施設の運営は各セクターの省庁に委託している。
- 各セクターのインフラ計画を立案するときの公共事業省の役割を質問したところ、省庁間のコーディネーター的役割を果たすとのこと。特に都市計画居住省とのデマケについて尋ねたところ、公共事業省内に都市整備研究所という組織があり都市計画省の策定する各種政策に公共事業省の意見を反映させているとのこと。
- JICAが事務所を開設するに伴いコンゴ政府の各省庁を対象にJICAの協力ガイドラインの説明を目的としたワークショップを開催してはどうかという提案があった。

#### 科学研究省打合せ

日 時：2007年5月23日 11:00～12:00

場 所：科学研究省次官室

参加者：科学研究省：Nsiala Miaka Makemgo 次官ほか2名

調査団：菅野、土屋、芝原、鈴木

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- MONUCの地図は非公開かつMONUCが必要としている情報しか掲載されていない。
- 現在のキンシャサ市の面積は1万km<sup>2</sup>である（ナイロビの20倍）。
- キンシャサの地図は40年前に作成した1万分の1の地図が最新。
- もしJICAで地図を作成した場合、許認可と公開の可否について質問したところ、特に問題ないとのこと。
- GISの所管部局について尋ねたところ、所管部局は特になく各省庁や大学といった作成主体が個別にGISをつくっている。
- GISの基準化は今後実施される可能性がある。

#### 都市居住省打合せ

日 時：2007年5月23日 13:00～14:30

場 所：都市居住省次官室

参加者：都市居住省：Tshiswaka Mwimbakatanko 次官ほか1名

調査団：菅野、土屋、芝原、鈴木

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 省の歴史は浅く、1988年創設。公共事業省から独立した形である。その際、都市整備研究所は公共事業省に残ったが、本来は都市居住省の傘下にあるべきと思っている。
- 省の管轄は都市計画（用途地域の設定等）及び住居の供給である。
- 都市計画の法的枠組みは1949年制定の都市計画法がベース。その後、1957年にデクレが出されたのが最新。
- 68年にキンシャサ西部、76年に東部の都市計画が策定されそれ以降新しい都市計画は策定されていない。今後も特に都市計画の改訂は必要ないと考えている。
- 76年の都市計画ではンジリ川が都市の東側の境界であった（想定人口200万人）。しかし、急激な人口流入により東部における居住区が急激に拡大した。結果、東部から西部の中心街へ大きな動線が形成されており交通渋滞などの問題を引き起こしている。
- キンシャサ市作成のキンシャサ復興計画（前回プロ形での入手資料）の位置づけについて質問したところ、法的な位置づけはなく、アクションプランには都市居住省管轄の住宅供給等も含まれているが予算的裏づけはないと思うとの答え。

### キンシャサ市表敬

日 時：2007年5月23日 16:00～17:00

場 所：キンシャサ市長室

参加者：キンシャサ市：Andre Kimbuta 市長ほか1名

調査団：菅野、土屋、芝原、鈴木

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 市長就任から3カ月である。
- インフラ整備に係るキンシャサ市と中央政府のデマケについて質問したところ、新しい憲法の制定により市街道路はすべて市の管轄となった。計画段階では都市居住省等も関連してくるがあくまで施主は市とのこと。
- キンシャサ市作成のキンシャサ復興計画（前回プロ形での入手資料）の位置づけについて質問したところ、市長が代わったので現在新しい計画を策定中であり上記資料は現在は何ら意味を持たないとの答え。

### 国家難民委員会打合せ

日 時：2007年5月23日 9:00～10:00

場 所：国家難民委員会執務室

参加者：国家難民委員会：Mr. Jacques Bolampeti Nsongo, in Charge of operation,

Mr. Fransoirs Nmonde, Mr. Bosco Sumbu, in charge of administration, Mr. Auguy Lukuka, Assistant on protection, Mr. Emmanuel Shemisi, Consultant, Mr. Jacomes Bolampete, in charge of operation

調査団：小向



JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

\* 2007年3月時点でのアンゴラ難民の状況については収集資料を参照

- アンゴラ内戦の影響で、1996年からバ・コンゴ州にアンゴラ難民が流入し、1998年からUNHCRによるアンゴラ難民支援が開始された。しかし、90年代より前に流入してきているアンゴラ人がこれに加えて存在した。
- 2007年3月にバ・コンゴ州における難民支援は終了している。
- 現在8万4,527名のアンゴラ人がコンゴ民内におり、帰還希望者がそのうち3万人強、コンゴ民定住希望者が5万人強いる。帰還希望者のうち、社会的弱者に関してはUNHCRが帰還を支援、それ以外は自力で帰還することになっている。定住希望者は、長くコンゴ民領内で生活しており、既に経済基盤を確立している。
- Nkondo キャンプ周辺には600人程度、Kileweka キャンプ周辺には1,050人程度アンゴラ人が残っている。
- コンゴ民政府とアンゴラ政府の間では、これをもってコンゴ民におけるアンゴラ難民問題は終了することで合意している（UNHCRはこれに加わっていない）。
- コンゴ民人の国籍の取得には、9ヵ月から1年ほど要すると理解しており、内務省、法務省がこれを管轄している。一方、resident statusを取得すれば、上級の公務員等制限のある職業はあるものの、仕事を持つことは可能であり、制限なくコンゴ民領内で生活することができる。

#### UNDP 打合せ

日 時：2007年5月23日 10：15～11：15

場 所：UNDP 執務室

参加者：UNDP：Ms. Smaro Skoulikidis, Senior Transition Coordinator

調査団：小向

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 国連セキュリティフェーズは、キンシャサにおいては元々3であったが、3月の武力衝突の前に2に下がり、武力衝突の後3になっている。
- UNDPはコンゴ民東部を中心に活動を展開している。キンシャサやバ・コンゴ州対象としては、2BK（バンドゥンドゥ州、バ・コンゴ州、キンシャサ特別州）というプログラムを実施しており、もうすぐ終了する。これは、コミュニティの能力強化を目的としており、コミュニティ組織を形成・支援し、村に開発委員会を設置し、地方政府職員に対して研修を行っており、NGOが実施主体。バ・コンゴ州では、マタディ、ボマ、ムバンザンドゥングを中心に活動。今もUNDPはマタディとボマに事務所を抱えている。同プロジェクトの詳細については、担当する貧困ユニットが持っている。
- 今年8～9月頃から、DFIDの資金（1億ドル）を活用して、全国を対象としたガバナンスのプログラムを開始する予定。これは、行政改革、政治改革、経済開発、地方政府のガバナンス支援をコンポーネントとして考えている。また、SSRの一部として、MDRP（Multi country de-

mobilization and reintegration program) の資金を活用して、DDR の活動も行っている。DDR のプロセス自体は終了しつつあるが、東部の非合法武力勢力の軍への統合が問題となっている。SSR について積極的に支援を行っているのは、MONUC と米国。

- 3月の武力衝突の際、最も効果的なコミュニケーション手段は携帯電話のSMSだった。国連よりも各国大使館の方が事前に情報を持っていた。国連無線の言語はフランス語。国連セキュリティフェーズ3の場所に行く場合は、セキュリティ・クリアランス(移動についてセキュリティオフィサーに連絡、関連情報の入手、セキュリティ・オフィサーによる承認。最近はネット上で実施)を行う。

#### Oxfam 打合せ

日 時：2007年5月23日 11:30～12:30

場 所：Oxfam 執務室

参加者：DFID：Mr. Nzampasi Saba Vumine Willy, Coordinator of HCR Project,  
Mr. Charles Kawongo, Coordinator of Project

調査団：小向

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- Oxfamのキンペセにおける活動は、UNHCRの同地における支援が2007年3月に終了したのに従い、活動を停止している。キンシャサにおいては、今もUNHCRとの協力で活動を行っている。
- 州政府には、中央政府技術官庁から派遣された人員がおり、彼らと協力しつつ活動を行っていた。
- Oxfamがバ・コンゴ州で活動していた地域は、Kinvula、Mbanza ndogu、Kimpese、Luozi、Ngombe Mtadi、Seke banza。難民キャンプと周辺の村落両方に支援を行っていた。
- バ・コンゴ州の治安は良い。
- 水、衛生、道路等が特に支援ニーズが高い。
- アンゴラ難民の多くは、2003年から06年に帰還。アンゴラ人は投票権はない。

#### DFID 打合せ

日 時：2007年5月23日 14:00～15:00

場 所：DFID 執務室

参加者：DFID：Ms. Camille Sugden, Conflict Advisor  
調査団：小向

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 3月のキンシャサでの武力衝突、1～2月のバ・コンゴ州での武力衝突に関し、DFID/英国大使

館のセキュリティオフィサーが詳細な分析を行っている。3月の武力衝突前、2月頃は、キンシャサの治安について楽観的にみている機運が国際社会に強かった。ポリティカル・オフィサー等による政治分析によれば、コンゴ民の現政権は強権色を強めている一方、独裁者になれるほど基盤はなく、今後反大統領勢力との交渉、民主化の道を迫られている。野党勢力は、大統領に接近し、政権をより民主的にしていくよう、交渉している。

- 軍の改革が一つの課題である。下級兵士は正当な給与を受領しておらず、不満が高まっている。現在の軍の高官を代えることが検討されている。EUは、国軍を対象に「change of payment project」を実施しており、給与制度の改善を図っている。
- 民衆の現政権に対する期待、その裏返しの不満が高まっており、ストライキも多発している。現首相はその座に長くはいられないと思われる。
- ベンバについては、赤道州に戻ってくれるのが最善のシナリオと考えている。
- DFIDは、昨年コンゴ民の分析を実施、米、瑞、UNDP等も同様の分析を行っている。DFIDは、ロンドンからも専門家を招いて、コンゴ民の紛争分析を再度7月に行う予定。これと別途実施予定のDFIDが支援を行っている国々を対象として行う政権分析と併せて、今後のDFIDの対コンゴ民支援の方向性について検討する予定（分析結果によっては、コンゴ民政府を通さず、マルチやNGOを通じた支援に絞っていく可能性も検討）。現在も政府を通じた支援は小さく、UNDP等マルチを通じた支援、NGOを通じた支援が主流。
- 選挙支援（研修、ラジオ等メディア支援）、警察改革支援（内務省に委員会を設置）、司法制度整備（法務省に委員会を設置、法体系整備）を行ってきている。司法分野がこのなかでは進んでいる。DDRは混乱をきたしている。特に東部3州においては、兵士の依存性が高まっている。
- キンシャサの居住者を対象に、シティ・プロフィール調査を実施する予定。居住者の部族、性質等について把握することを目的としている（結果を共有してもらうように申し入れた）。
- 1週間ほど前、スタジアムにおいて軍事演習が行われた。
- 国外退避が必要な事象が発生した場合、仏やベルギーは軍が近くに待機しているが、英軍はイラクから呼ばなければいけないため、5日位要してしまう。
- 通信は、携帯電話のほか、職員の車に無線を配備。コンゴ民国軍は無線ではなく携帯電話を通信に活用しているという情報があり、そうであれば、多少の混乱が発生しても、携帯電話が活用できるような状況が続くことも考えられる。
- 教育、道路、保健、衛生等の広範な分野を対象とした、8,000万ポンド程度の協力を開始することを検討しているが、これも政情・治安を見極めたうえで判断する予定。
- 治安情報については、英、米、南ア、民間セキュリティ会社等と毎週木曜に非公式な会合をもっている。

#### MONUC/JMAC 打合せ

日 時：2007年5月23日 15:45～16:00、16:15～18:00

場 所：MONUC JMAC（統合活動分析班）執務室

参加者：JMAC：Mr. Sabastian（ウルグアイ軍人）

調査団：小向

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- JMACは、短期（7日間）及び中期（6ヵ月）の治安分析を担当しており、軍人と政務官が配置されている。
- 2007年1～2月のバ・コンゴ州における騒乱、3月のキンシャサ州における騒乱は、現政権が圧倒的な武力を持っていることを印象づけており、暫く（今後3ヵ月程度）は対抗勢力は武力蜂起を起こさないとみられている。しかしながら、増税しつつ公共サービスに改善がみられず、政治的にも強権姿勢を持つ現政権に対する民衆及び野党等対抗勢力の不満は継続して大きい。
- 国際社会は現政権に対して批判的で、適切な野党のリーダーが出現することを望んでいる。
- ギセンガ現首相（バンドゥンドゥ州出身）の退陣も推測されている。上院議員議長に選出されたケンゴ氏は、MLC 党員である。バ・コンゴ州、赤道州、バンドゥンドゥ州の反大統領勢力が、大統領に対抗するために団結していく可能性もある。
- バ・コンゴ州の国連セキュリティフェーズは3にあがっている。背景としては、①ここ2～3週間、キンシャサーマタディ間の国道において強盗が1～2日に1度の頻度で報告されている、②BDKを中心とする野党勢力の現政権（州知事も大統領派）に対する不満が大きい、③MONUCの勢力は東部に割かれているため、バ・コンゴ州は十分な兵力を配置していない、の3点である。フェーズ3はこの先最低2週間程度は継続する見込み。強盗は夜間発生していることから、夜間の移動は避けること、2台以上の車両で移動すること、2台以上の携帯電話・懐中電灯・水の携行、外から見えるような大きな荷物を積載しないこと、定期連絡の実施、についてMONUCから助言があった。今後、強盗の被害にあっている民間会社が政府と金銭取引することによって、警察が増強され、強盗が減少することも考えられる。
- バ・コンゴ州は、海とキンシャサをつなげる戦略的地域。ソングダム（キンシャサとバ・コンゴ州へ電力を供給）、インガダム（コンゴ民南部へ電力を供給）を擁しているが、インガダムの発電施設の60%は壊れている。これまでアンゴラ軍が侵入し、地元民へ嫌がらせをしたという報告もある。
- バ・コンゴ州は歴史的にも中央政権に無視されてきており、新たな政権に対する参画心が強い。現大統領を支持しない勢力が多く、一般的には外国人に対しても排他的（外資系石油会社が地元にお金を落としていないことも要因）。大統領派の州知事と副知事が当選したのは州議会議員と金銭取引があったとみられている。BDKは3000人程度の組織と考えられており、財源がなく、銃器もそれ程保持していないと思われるが、上院議員でもある同組織のリーダーのンセミ氏がカリスマ性を持っている。
- 州知事選の結果が出た後、1/29から2/1までBDKがバ・コンゴ州でストライキを実施し、キンシャサの高等裁判所に対してクレームを行った一方、1/31に警察が野党の知事・副知事候補者宅に不法な家宅捜査を行ったことに対し、BDKが蜂起。ムアンダ（バ・コンゴ州西端の都市）でBDKが4名の警察官を殺害し、囚人を解放したことから、警察が軍に支援要請、軍がBDK支援者を中心に194名殺害する事態となった。BDKはバ・フレイブ県（カタラクト県西部）に支援者が多く、カタラクト県においてはソングロロ（キンペセとマタディの中間に位置する町）が支援者の集中地域。キンペセ近くには国軍（FARDC）施設があり、兵士による嫌がらせが治安上の留意事項。このほか、ソングロロ、レオジ、ムバンザンドゥングにも軍の施設がある。
- 現在整備されているところの各州政府、州議会において、どの程度野党を組み込めるかが、特



に反大統領派が多い西部地域の政情・治安に影響すると考えられる。

- コミューン選挙は2008年実施予定だが、これまで実施された選挙の結果、何も変わらないと民衆は感じており、コミューン選挙に対する関心も薄い。
- キンシャサ特別州の人口は1,000万人程度と推定（選挙登録者が300万人強で、その3倍程度という推測）。
- 国際刑事裁判所（ICC）が、中央アフリカにおける騒乱へのベンバの関与について取り上げるという情報があり、この推移によってはポルトガルはベンバの保護を停止する可能性もある。そうなると、ベンバはハーグカリビアに行くか、あるいはキンシャサに戻る可能性もある。チセケディは南アで療養中。
- キンシャサ特別州の政情・治安はコンゴ民全体（東部も含む）の政情・治安を反映する。大統領の決選投票においては、キンシャサ特別州はベンバが71%得票したという事実留意する必要がある（ベンバ支持というより、反カビラということ）。
- ベンバ派私兵は3月の騒乱で多くが殺害されているが、残党は武器を隠匿して逃げているという情報もある。MONUCはベンバ派私兵164名を拘留しているが、彼らの安全確保の観点から、政府に引き渡すことを逡巡している。
- マシナ・コミューンは赤道州出身者が多く、人口が集中しているが、警察が少なく、MONUCも危険地域に指定。大学近郊、軍施設の周辺（ンジリ地区内にも軍の兵士の住居あり）は危険地域。大統領私兵は2500名程度キンシャサに駐留、シエゲは1万人程度いると推定されている。
- 国連の安全対策会議は毎週水曜日に開催されているが、ドナーとは非公式な情報交換に留まる。通信は、携帯電話、衛生電話、無線を併用することを推奨。携帯電話は、アンテナが騒乱で破損することを想定して、何社か併用すべき。

#### キンペセ役場表敬

日 時：2007年5月24日 15:00～16:00

場 所：キンペセ役場（Cite du kimpese）

参加者：キンペセ役場：Marc Tsava Phezo

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

アフリカ部ミッション：馬場、長尾、Olivier

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 農村におけるアクセス道路が課題となっている。
- 各村落の人口は数百人から数千人のものまで様々である。村の中にはアンゴラ難民が大半をしめていた村落もあったが、UNHCRの支援により帰還した難民も多い。

#### CRAFOD 打合せ

日 時：2007年5月24日 17:00～18:30

場 所：CRAFOD

参加者：CRAFOD：W.IR.Bongoto d 事務局長ほか  
調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木  
アフリカ部ミッション：馬場、長尾、Olivier

---

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- CRAFODはドイツプロテスタント系のNGOで重点分野はキャパシティービルディング、農業生産支援、環境、ジェンダー、保健の5つ。
- バ・コンゴ州には10のテリトワールがあるが、うち5つ（Louz、Sekebanza、Songololo、Nbanza Bundu、Madinba）でCRAFODは活動している。
- 中央省庁（農業省、農村開発省、環境省等）から、Province、District、TerritoireごとにInspectorが派遣されている。その下のSecteurのレベルはTechnicianである。
- 基礎的インフラに関しては行政が整備すべきだが、資金がないのでNGO等の資金に頼ることが多い。
- 仮に当地にて案件が開始される場合、JICAとCRAFODが直接契約することはなくJICAが選定する日本のコンサルタントとの再委託という形になることを説明。先方は了解。
- 地方分権化に伴い、村落部の開発計画をテリトワールが今後つくることになるだろう。

ソンゴロロ・テリトワール打合せ
-----------------

日時：2007年5月25日9:00～10:00

場所：ソンゴロロ・テリトワール役場

参加者：ソンゴロロ：Andre 副テリトワール長

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

アフリカ部ミッション：馬場、Olivier

---

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 村落部の行政単位は上から、Province－Territoire－Secteur（農村部）/Cite（市街地）-Village。
- ソンゴロロ・テリトワール内にはBamboma、Luima、Wombo、Kimbe、PalabalaのSecteurとKimpeseのCiteがある。
- テリトワールの人口は約22万人。うち1,000人のアンゴラ難民が帰還した。
- 最後の帰還難民が3/31に出発済み。キルエカ、ンコンドのキャンプは閉鎖し、難民は1人もいない（後日、現地確認したところキャンプ跡地に難民が残存している）。
- 各Sectuer、各村落のレベルで人口、民族構成（コンゴ人か外国人か）等のデータを保有している（最新のものは2006年12月31日現在）。
- TerritoireがつくるCiteやSecteurの開発計画が行政のつくる開発計画の最小単位である。計画策定のために各Secteurにアニメーターを配備している。
- これまで国やNGOがTerritoireに何の連絡もないまま事業を実施していた。その反省からTerritoireが主体となって月1回協議会を行っている。

- アンゴラ難民にも 80 年代と 90 年代の 2 種類の難民がいる。80 年代のほうは、村に定着し地域に融合している。

## サイト視察

日 時：2007 年 5 月 25、26 日

場 所：ソングロロ・テリトワール内 4 サイト

参加者：調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

アフリカ部ミッション：馬場、Olivier（25 日のみ）

CRAFOD：Zephy 農業顧問

各サイトにおいて下記の情報提供がなされた。

### 「Nkondo」

- Nコンドは難民キャンプ跡地であるが未だに 403 人の難民（法的な難民認定はされていない）が生活している。ここで定住したいと希望している。
- Refugie と Resident の違いについて、Refugie はコンゴ民の税金を支払う必要なく UNHCR の支援も受けられる。多くは 90 年代の難民。ただし、その資格は永久でない。
- 一方、Resident はコンゴ民の税金を払うことになるが資格は永久であり、コンゴ民で永住を希望している人が大半。多くは 80 年代の難民。
- 村落と融合するとその村落の村長以下支配下に入る。一方、ここであれば難民委員会など自分たちのコミュニティーのもとで生活していけるので融合したくない。
- UNHCR は撤退し、自分たちに対する支援はない。
- 産業は農業で、キンベセまで農産品を売りに出し現金収入を得ている。
- UNHCR の資金で CRAFOD が学校を建設する計画がある。使用するの、Nkondo と周辺の 3 つのコンゴ人の村落。
- 200ha の土地が UNHCR から与えられ耕作地として使っている。
- Nkondo にいくまでのコミュニティー道路について、周辺村落の住民による CLER という道路維持管理委員会が維持管理を行っている。ベルギーの協力である。

### 「Ndembo」

- CRAFOD が支援している村落。
- アンゴラ人はいるが皆 Resident の資格をもっている。
- ベルギーの CTB が水を、USAID が農業生産を支援した実績あり。

### 「Nkondo Kianga」

- 世帯数 60 戸。8 割から 9 割がアンゴラ人。
- 学校は村から 1.5km。周辺村落と共有。
- 水は川の水を使用。川への道路は住民自身で維持管理している。水の使用量は家庭用だけで 75L/日・世帯。
- 商業作物は大豆、トウモロコシ、落花生、タマネギ、ピーマン。キャッサバは自家消費。
- 周辺村落間の調整は村長同士で行うが、それでもうまくいかない場合は Secteur の長に委ねる。

## 「Kilueka」

- 難民キャンプ跡地だが隣接してキルエカ村がある。こちらはコンゴ人の村として正式に認定されており構成はアンゴラ人 90%、コンゴ人 10%。明確な境界がある。
- 人口は最盛期には 1 万 3,650 人だが現在は 2500 人、254 世帯（信憑性に欠け、もっと少ない可能性が高い）。99 年の内戦時に難民になった人である。
- アンゴラに帰りたいのかと質問したところ、当面は帰還するつもりはないとのこと。
- 自分たちは UNHCR に見捨てられたと感じている。
- UNHCR にかかけあいたいがかけあうチャンネルがない。
- 耕作地は 92ha で、面積として十分でなく多毛作を行っている。
- UNHCR が 2 つの小学校、1 つの中学校を建設した。現在は教育省管轄で行政から教員等も派遣されている。
- 教育費が高く学童の 30%のみ学校にいつている。

## 農村開発省 マタディ州 インスペクター 打合せ

日 時：2007 年 5 月 28 日 8:30 ~ 10:00

場 所：Hotel Ledya

参加者：Ntetani マタディ州 インスペクター

調査団：菅野、小向、土屋、芝原、鈴木

JICA の説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 農業開発省の地方部組織について、各州に Inspector なる責任者が派遣されており、その下に DVDA、SNHR、SNIR、ディストリクトのインスペクター等 11 の部局が置かれている。
- 地方分権化の途上で、中央政府、インスペクター、州の農業担当大臣のデマケがまだ明らかでない。
- 州の開発財源の確保のため、州にある民間企業の利益の 40% を州の開発財源にあてる法令案が検討されている。
- 州の開発プログラムの許認可権は州知事にある。
- バ・コンゴ案件に関し、日常的な相談はテリトリーのインスペクターにすればよい。重大な懸案事項については州のインスペクターも関与する。
- 現在のカビラ政権下で州政府にも大臣を配置する法案が討議中。マタディ州では 10 人の大臣が任命済みだが、中央に比べ 1 大臣の管轄が広い。法案は近く国会に提出される模様。
- 各種インフラの設計基準は各部局にある(道路なら DVDA、水なら SNHR)。単価も同様。
- 州の PRSP は世銀の協力によりつくられたものである。これをベースにした州の行動計画が策定されたところである。
- 他ドナーの協力としては、アフリカ開発銀行がバ・コンゴ州のすべてのディストリクト、Songololo を含む 5 つのテリトリーを対象に農業開発リハビリプロジェクトを実施予定。バ・コンゴ案件で対象としている Nkondo、Kilueka へ到る道路沿道のコミュニティに関しては対象外とのこと。
- テリトリーのインスペクターの人事は、州のインスペクターの推薦に基づき本省が決定。



## 公共事業省打合せ

日時：2007年5月29日 10:00～11:00

場所：公共事業省会議室

参加者：次官ほか2名

調査団：菅野、土屋、芝原、鈴木

調査団より質問に基づき下記の情報提供がなされた。

- 当方より、仮にプロジェクト内で施設建設を行う場合、日本の基準に準拠することになるが構わないかと質問したところ、問題ないとのこと。
- インフラ整備における州政府と中央政府の管轄のデマケについては、まだ確定しておらず現段階では何ともいえない。
- 農村開発における公共事業省と農村開発省のデマケにつき、農村道路であれば一元的には DVDAの所管(建設含む)であるが幹線道路との接続に関し公共事業省との調整が必要。給水は SNHR、灌漑については農業省と農村開発省の共管になるとのこと。
- コンゴ民における道路分類は、以下のとおり。
  - 主要道路、市街道路 ⇒ 管轄：公共事業省道路庁 (Office des routes)
  - 村落、農村道路 ⇒ 管轄：農村開発省 DVDA
  - 内水路 ⇒ DVDA、ONATRA
- 一方、NGO 等が整備するものは上記分類に入っていない。
- コミューン内における各種中央省庁と農村開発省のデマケについて質問。水、電気、道路等のインフラについて、もしコミューン内の当該地域が各管轄省庁のサービス圏内であれば各省庁の所管だが、そうでない場合はすべて農村開発省の管轄になるとの答え。つまりコミューン内でも各インフラの所管は一元化されていない。

## MONUC/JOC 打合せ

日時：2007年5月29日 9:30～10:00

場所：MONUC Cafetria

参加者：JOC：原田政務官

調査団：小向

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- JOC (統合活動センター) は、軍人4名、政務官4名、警察2名、ロジ要員1名、治安担当2名、広報1名の構成。JMACが比較的中長期的治安分析を担当するのに対し、JOCは日々の情報収集を担当し、政治分析も行う。JMACもJOCと同規模の人員で、軍人、警察、政務官で構成。
- ンジリ・コミューンはチセケディ支持者が多く、カビラ支持者はほとんどいない。チセケディは政治路線を外れて暫くたつが、復帰してきた際、誰と組むか予測できない。南アにて療養していたが、帰国したとの情報がある。

- カビラ政権はまだ政権として安定しているとは言えず、脆弱。1～2月のBDKとの武力衝突は、カビラ政権が反政府勢力にどのように対応するかが現れた。つまり、表現の自由を軍・警察の武力でねじ伏せることを露呈し、国際社会の批判を浴びている（公式な声明などはない）。
- バ・コンゴの騒乱は事前に予想できなかったが、3月のキンシャサについては予見されていた。ベンバ私兵の動員解除を焦点に、両陣営の緊張は高まっていた。これを調停しようという試みがあったが、うまくいかなかった。
- キンシャサ市内には今も銃器があるとみられている。EU軍、MONUCが以前銃器回収活動を行ったが、結果は芳しくなかった。
- ベンバのケースをICCが取り上げた場合、彼のコンゴ民での上院議員としての権利を行使するかが議論となる可能性がある。一方、これとは別に6月16日にコンゴ民に戻るという情報もある。もしもベンバがコンゴ民に帰還する場合、どれだけ政治的に盛り返すことができるかが未知数。これに関連し、上院議長にMLCのケンゴ氏が選出されたのは大きな意味合いがある。これは事前に予想されていなかったことだが、カビラの基盤が弱まっているとみることもできる。
- カビラの政治基盤が強いカタンガにおいても州の行政官が解任されており、カビラ政権がぐらついてきているとみている。
- キンシャサ特別州、バ・コンゴ州共に、民意を反映した知事の選出ではなく、カビラの金銭力で備えられた人。JICAがこれらの地域で活動を行うに際しても、現政権と近いとみなされると、民衆から不要な反感を買う可能性がある。メディアの活用にも留意が必要。
- 最近、一般犯罪の対象としても、MONUCをターゲットとしたものが増えている。これは、MONUCが現政権と同類とみなされているため。
- MONUC関係者は、携帯電話の携行と、キンシャサから外に出る車両には無線を配備。
- バ・コンゴ州の騒乱では、たまたま通りかかったMONUCの車両が1台焼き討ちされた。
- （JMACからは今後3ヵ月くらい大きな騒乱は起こらないだろうという発言があったことを紹介すると、）自分は3ヵ月もたない可能性もあると思う。
- 軍は、東部の武装勢力も統合し、配置換えが敢行されていることから、大統領は軍に対して信頼を持っているわけではない。
- ヨーロッパ系のドナーが情報を多く持っており、分析も行っているが、特に旧宗主国であるベルギーは政府内の幹部ともつながりが強く、情報が正確なことが多い。

## 世界銀行打合せ

日時：2007年5月29日 11:00～12:00

場所：世銀執務室

参加者：世界銀行：Jean-Michel Happi、現地代表

調査団：小向

---

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- 移行プロセスが順調に進んだことには満足。ただし、州知事選挙については様々な疑問が呈されていることは承知。また、3月の武力衝突は、両陣営間の問題が平和裏に解決できないこと

が明らかになった。世銀事務所も145発の銃弾を受けた。この後、本部の世銀総裁がカビラ大統領に対して電話をしている。

- コンゴ民は治安維持力が弱く、民兵も活発。東部のほかにも、バ・コンゴ州、カサイ州等は緊張が高い。
- PRSPは中長期的治安確保も射程にいられており、SSRが含まれている。
- 政情・治安に係る情報は、国連、米、ベルギー、仏、コンゴ民政治家等から入手、分析している。安全対策に関しては、国連のISMT（Integrated Security Management Team）に参加している。コンゴ民内の世銀国際職員は30名程度だが、全員の車両に無線を配備。
- PRSPを基に、政府は2007年2月に政府としての1年半の期間を対象とした開発プログラムを策定、同時にガバナンス・コンパクトも策定した。政府プログラムでは、ガバナンス改革・治安、経済開発（農業開発含む）、社会セクター整備が柱となっている。ガバナンス・コンパクトにおいては、SSR、透明性の確保、自然資源管理、財政管理、公共サービス改革、地方分権等が主要課題。どちらも、実施・行動に移す時期にかかっている。
- コンゴ民における世銀の協力は全てグラント（借款適格国ではない）。
- 除隊兵士の社会復帰を目的として、これまで2億ドル（半分はドナーからの資金）を拠出。これまで6～8万人の兵士が動員解除されている。和平合意に署名している武装グループのみが対象となっているが、これに署名していない民兵が存在しており、これにどう対応するかが課題。7,000万ドルの追加拠出を検討中。
- 地方分権については、憲法において40%の法人税を州政府に払うことが規定されている。憲法で数値まで規定されているのは珍しいケース。関係法案が策定されているが、これを実施していくには、様々な課題があるとみている。
- これまで実施してきた、あるいは実施中の緊急プログラム（電力、教育等）は、多くが全国を対象としており、地域を絞った支援は行っていない。
- キンシャサの道路のリハビリについては、迅速性を重視するため、既に調査済み（世銀あるいは他機関により）の道路を対象とすることにしている。コミュン内の道路ではなく、比較的大きな道路を対象としており、渋滞解消も狙っている。7月上旬には実施予定。計画省の下に設置されているUCOPが実施機関なので、そこに詳細情報ある。
- マシナ・コミュンに対して特別な支援を行う計画はなく、給水ネットワークの協力を行ったが、これは大きなプログラムの一部である。また、膨大なマシナ・コミュンのニーズに対して、非常に小さい投入である。
- コミュニティ開発に関しては、1,000万ドル位の予算規模で全国を対象とした協力を社会省を通じて実施する計画。

#### World Vision 打合せ

日 時：2007年5月29日 14:15～14:45

場 所：World Vision 執務室

参加者：World Vision：Kevin Ray、現地代表

調査団：小向

JICAの説明及びプロジェクト、調査団の来訪目的について概要説明の後、下記の意見交換がなされた。

- World Vision は、東部において人道支援を行っており、カタンガとキンシャサにおいて開発プログラムを実施している。
- キンシャサでは、Area development programをスラム地域の何箇所かを対象として行っている。対象の選定は、児童スポンサープログラムで対象となっている児童が住む場所周辺で、コミュニティより小さい単位（行政区分は知らない様子。ンジリ・コミュニティ内に対象地があるかは不明、追って確認予定）。具体的には、道路や給水整備、学校や保健所に対する支援を行っている。
- 政府を通さず支援を行っているが、時々地方政府の反対にあうこともある。ベルギーが普及した教会が（ローカル化して）広く活動を行っており、ここ等と協力して支援を実施している。
- 開発プログラムは、15～20年のスパンで協力を行う計画である。政府ではなく現地のコミュニティを育成することに主眼を置いている。

以上

## 11. AfDB、CTB 援助案件リスト

### アフリカ開発銀行による進行中の援助案件

List of Bank Group Active Projects in the DRC

Project	Status	Source of finance	Approved date	Signature date	Closure date	Effectiveness date	Approved amount	Amount not disbursed	Total disbursed	% Disbursed
Institutional support for the rehabilitation of the education system	Active	ADF Grant	17.03.2004	25.05.2004	31.12.2009	30.12.2004	5,290,000.00	4,343,000.00	517,000.00	16.9
Health Project I	Active	ADB Loan	17.03.2004	25.05.2004	30.09.2010	16.03.2005	20,650,000.00	19,799,000.00	201,000.00	1.00
Health Project I	Active	ADF Grant	17.03.2004	25.05.2004	30.09.2010	16.03.2005	5,000,000.00	0.00	0.00	0.00
Support to the National Capacity Building Programme	Active	ADF Grant	20.06.2001	15.07.2003	31.12.2005	18.10.2001	1,970,000.00	354,000.00	1,616,000.00	82.5
Subsector Socioeconomic Rehabilitation Project (MSIRP)	Active	ADB Loan	20.12.2002	24.06.2003	30.04.2007	05.02.2004	27,000,000.00	26,465,000.00	535,000.00	3.00
Subsector Institutional Support Project	Active	ADF Grant	13.11.2002	04.06.2003	31.12.2006	31.10.2003	3,250,000.00	2,643,000.00	607,000.00	18.2
Support for economic recovery and reunification	Active	ADB Loan	10.12.2003	15.12.2003	31.12.2006	28.07.2004	44,500,000.00	0.00	44,500,000.00	100.00
Support for economic recovery and reunification	Active	ADF Grant	10.12.2003	15.12.2003	31.12.2006	28.07.2004	3,650,000.00	2,677,000.00	973,000.00	10.77
Agricultural and Rural Sector Rehabilitation Support Project (PARSAR)	Active	ADB Loan	19.05.2004	25.05.2004	31.03.2011	04.02.2005	18,000,000.00	18,000,000.00	455,000.00	2.70
Agricultural and Rural Sector Rehabilitation Support Project (PARSAR)	Active	ADF Grant	19.05.2004	25.05.2004	31.03.2011	04.02.2005	3,000,000.00	7,000,000.00	163,871.15	2.34
Agricultural Sector Rehabilitation Project in the Provinces of Katanga and the I Kasa (PRESAR)	Active	ADF Grant	12/12/2005	2/03/2006	31.01.2013	2.02.2006	35,000,000.00	35,000,000.00	0.00	0.00
Ndole-Lufimi and Kwango-Kenge Roads Rehabilitation Project	Active	ADF Grant	19.12.2005	29.12.2005	31.01.2010	29.12.2005	52,450,000.00	52,450,000.00	0.00	0.00
Total							222,380,000.00	168,377,000.00		22.1

### ベルギー政府による援助案件リスト

- Institutional support for research and planning activities at the Ministry of Health
- Urban social fund - Kinshasa
- Transitional support project for local development initiatives
- Rehabilitation of Infrastructures in Bandundu
- Support for the health sector in Bas-Congo
- Support for the national programme to combat AIDS
- Rehabilitation of the Kisangani health area
- Bas-Congo health (Multisectoral Emergency Programme for Reconstruction and Rehabilitation PMURR/Central Coordination Office BCECO)
- Support to tackle human African trypanosomiasis - phase 3
- Programme to support public administration reform in the DRC
- Project to support basic community initiatives
- Support for primary education: supplying school text books
- Experts funds
- Rural roads in Kabinda (DFID)
- Food aid for vulnerable populations in Kinshasa
- Rehabilitation of Niemba Bridge
- Rehabilitation and maintenance work on rural roads in the Bas Fleuve district in the province of Bas-Congo
- Urban social fund - Kabinda (DFID)
- Support for technical and professional education in the DRC
- Emergency project to support the economic and social reunification process (PUSPRESS)
- Support for implementation of the national programme to combat tuberculosis
- Support for the National Institute for Agronomical Studies and Research (INERA)
- Support for the sub-regional centres for distribution of essential generic medication
- Support for formulation of the national programme to combat tuberculosis
- Support for the INERA
- Support for technical and professional education in the DRC
- Support for the sub-regional centres for distribution of essential generic medication

12. 公共事業省に対する質問状及び回答

Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo  
Agence Japonaise pour la Coopération Internationale  
Tokyo, Japon

---

Tokyo, le 4 juin 2007

Monsieur Secrétaire Général  
Ministre des Infrastructures, travaux publics et reconstruction

**Questionnaire concernant exécution des projets**

Je vous remerci beaucoup de votre coopération et collaboration pendant le séjour de l'équipe en République Démocratique du Congo.

Je vous envoie le questionnaire selon la discussion en dernière réunion fait le 29 mai 2007 Je vous souhaite de le répondre aussitôt que possible. Je crois que votre information va contribuer à l'élaboration des projets.

Mes meilleures salutations

SUGANO Yuichi

Chef d'Equipe de l'Etude Préliminaire de la  
JICA pour les Projets Développements de  
République Démocratique du Congo



24 JUL. 2007

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

---

1. Méthode de sélection d'une entreprise de construction pour une travail public

Offre ou consultation ? Avis d'appel d'offre

Si, il y a des cas, voulez vous bien expliquer, s'il vous plaît.

On élabore avant tout, le cahier des charges. Lorsque le cahier des charges est prêt; on lance un Avis d'appel d'offre dans les journaux. On dépouille les offres, on passe à l'analyse des offres, on retient l'entreprise la moins disante, mais plus efficace. N.B. Dans le cadre d'un Don (Japonais) généralement on réserve la compétition aux entreprises du Pays d'origine du Don.

2. Méthode de sélection d'un bureau d'étude pour une travail public

Offre ou consultation ?

Si, il y a des cas, voulez vous bien expliquer, s'il vous plaît.

D'abord on détermine l'objet de l'étude. S'il s'agit d'un montant pré-déterminé pour l'étude, on peut lancer appel d'offre, ou un appel à consultation; (cela dépend). Dans ce cas, le Bureau d'Etudes dépose - son statut

- on regarde l'expertise du Bureau
- on examine ses réalisations antérieures
- on examine la composition de l'équipe de ses Experts
- on sélectionne le Bureau qui convient.

3. Voulez vous expliquer la méthode de contrôle de qualité des travaux publique, s'il vous plaît.

Le contrôle est basé sur la vérification des attachements journaliers en fonction du Cahier des charges, des études et de la qualité des matériaux de construction. Ce travail est suivi par le Délégué à Pied d'oeuvre (DPO) ou le Fonctionnaire Dirigeant qui doit avoir la formation requise lui permettant d'assurer un contrôle de qualité.

4. Voulez vous expliquer la méthode de contrôle de durée contractuelle d'exécution des travaux publique, s'il vous plaît.

Le Contrôle de la durée contractuelle se fait grâce au respect du planning d'exécution dûment déterminé dans le Cahier des Charges (nombre des jours) en respect du calendrier.

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

---

5. Voulez vous expliquer la peine que vous donnez à la entreprise de construcion qui ne peut pas garder la durée contractuelle d'exécution des travaux publique, s'il vous plaît.

On analyse d'abord les causes de non respect de la durée pour établir les responsabilités. Pour les peines, on commence par une mise en demeure pour le retard, une fois, puis une deuxième fois. Si le retard se poursuit par non exécution, on procède aux calculs des pénalités.

Si, la situation continue, on procède à la résiliation du contrat en cas de non respect de la procédure.

6. Liste des entreprises générales de construction

Voulez vous recommander 5 entreprises générales de construction

- 1) Nom d'entreprise                   SAFRICAS  
Tél.                                 : 081.900.00.00 - 09.98.131.337  
Fax.                                 :  
E-mail                               :  
Adress                               16ème Rue Limete n° 669 Limete Industriel.  
Nom de contact                   : Mr. David BLATTNER, Administrateur Délégué  
domaines principaux : Travaux de Genie Civil
- 2) Nom d'entreprise                   SAFRIMEX  
Tél.                                 : 0999900011 - 0898918100 - 0999909090 - 0999944470  
Fax.                                 :  
E-mail                               :  
Adress                               : Av. de l'EQUATEUR n° 25 C/GOMBE  
Nom de contact                   : ROLAND YAGHI Directeur Général  
domaines principaux : TRAVAUX DE CONSTRUCTION ET DE GENIE CIVIL
- 3) Nom d'entreprise                   F.S. PARISI  
Tél.                                 : 0817006165 - 0817006156  
Fax.                                 :  
E-mail                               :  
Adress                               : AV. MADRANDELE n° 1700 C/LIMETE  
Nom de contact                   : Fabio SANTAROSSA Directeur Général  
domaines principaux : TRAVAUX DE GENIE CIVIL



**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

4) Nom d'entreprise : **MW AFRITEC SPRL**  
 Tél. : **0999910134 - 0999905405 - 0999925067 - 081.700.59.58 - 081.700.6141 - 081.884.16.48**  
 Fax. :  
 E-mail :  
 Adress : **Av. Route des Poids Lourds n° 4 Kingabwa-Limete**  
 Nom de contact : **ALAIN WAN M., Président Directeur Général**  
 domaines principaux : **TRAVAUX DE GENIE CIVIL**

5) Nom d'entreprise : **PROCOKI (ex-ETERNIT)**  
 Tél. : **+ 243 (g) 81.894.64.34 - + 243 (o) 81.894.64.42**  
 Fax. :  
 E-mail :  
 Adress : **AV. DE L'UNION AFRICAINE L'O.U.A., n° 1 C/NGALIEMA**  
 Nom de contact : **Michel BOURGOIS, Directeur Général**  
 domaines principaux : **TRAVAUX DE GENIE CIVIL**

2. Prix unitaires en Kinshasa (SVP, voulez vous me donner les information des prix unitaires des travaux de construction pour la estimation du coût du projet)

main-d'œuvre : .....	2 à 5	(US\$/jour)
main-d'œuvre qualifié : .....	4 à 7	(US\$/jour)
chef de chantier : .....	6 à 10	(US\$/jour)
plombier: .....	4 à 7	(US\$/jour)
charpentier: .....	4 à 7	(US\$/jour)
ferrailleur: .....	4 à 7	(US\$/jour)
perforateur (à forage) : .....	4 à 7	(US\$/jour)
soudeur: .....	4 à 7	(US\$/jour)
barre d'acier (pour béton armé, <16mm) : 1.500 \$/Ton	450-1500	(US\$/ton)
profilé d'acier		
H (200mm) : .....	450 à 2500	(US\$/ton)
L (65mm) : .....	450 à 2500	(US\$/ton)
tuyau en acier galvanisé		
D=100mm, épaisseur=3.6mm (à peu près), L=6m :	13,35 \$ à 20 \$	(US\$)
D=200mm, épaisseur=4mm (à peu près), L=6m :	27,26 \$ à 40 \$	(US\$)
tuyau en polyéthylène haut densité (D=75mm, PN10) :	3	(US\$/m)
tuyau en fonte ductile par un revêtement en mortier de ciment (D=200mm) :		(US\$)
tuyau en PVC (D=200mm, L=5m) :	30 à 150	(US\$)
tuyau en béton (D=500mm, L=1m) :	100	(US\$)
pompe submersible (H=80m, Q=800L/min) avec panneau de démarrage :	850	(US\$)
pompe manuelle (INDIA MARK II ou équivalente) :	400	(US\$)
crépine (acier inoxydable D=150mm) :	100	(US\$/m)

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

excavation par équipement mécanique : (US\$/m<sup>3</sup>)  
 excavation par main-d'œuvre : (US\$/m<sup>3</sup>)

	location (US\$/jour)	achat de nouvelle (US\$)	achat d'occasion (US\$)
dumper (10ton)	200 \$		
pelle mécanique (0.6m <sup>3</sup> )	960 à 1040\$/J	(580K) 40.870	
bulldozer (10ton)	880 à 1500\$/J	(D74) 606.820	
Chargeurs sur roues (1.5m <sup>3</sup> )	640 à 960\$/J	(950E) 277.880	
Niveleuses (3-4m)	960 à 1240\$/J	(14G) 151.200	
rouleau à pneus (12ton)	1600 \$/J	(305) 216.600	
rouleau tricycle (10ton)			
rouleau vibrant autopropulsé (4ton)		(BW75) 10.280	

**(Prix unitaires de construction)**

route revêtue par gravier (Largeur =4m, épaisseur de couche =20cm) : 250.000 à 300.000 (US\$/km)  
 route revêtue procédé macadam (Largeur=4m, épaisseur de couche=20cm) : 500.000\$ (US\$/km)  
 route bitumée (Largeur=5m, couche fondation=20cm, couche de base=10cm,  
 couche de surface (béton bitumineux)=5cm) : 415.000 \$ à 700.000 \$ (US\$/km)  
 dalle de béton armé (épaisseur =20cm) : 100 à 150 (US\$/m<sup>2</sup>)  
 mur de béton armé (e=20cm, h=2m) : 100 à 150 (US\$/m<sup>2</sup>)  
 échafaudage : compris dans les travaux..... 400 (US\$/m<sup>3</sup> ou US\$/m<sup>2</sup>)  
 étayage : compris dans les travaux..... 300 (US\$/m<sup>3</sup>)  
 forage : (Profondeur=100m, D=150mm) : ..... 250 (US\$/m)  
 bâtiment (école ou foyer municipal : 600m<sup>2</sup>) : 250 - 300 \$/m<sup>2</sup> (US\$/m<sup>2</sup>)  
 clôture en brique (H=1.8m) : 200 \$/m linéaire 200 (US\$/m)  
 électrification (440V) : 300.000 \$ (US\$/km)  
 Canalisation avec ouvrage de terre  
 tuyau en acier galvanisé : (US\$/km)  
 tuyau en polyéthylène haut densité : (US\$/km)  
 tuyau en fonte ductile par un revêtement en mortier de ciment : (US\$/km)  
 tuyau en PVC : (US\$/km)  
 tuyau en béton : (US\$/km)

**3. Prix unitaires en le district de Cataractes à la province de Bas-Congo (ou Matadi)**

main-d'œuvre : 2 à 5 \$ (US\$/jour)  
 main-d'œuvre qualifié : 4 à 7 \$ (US\$/jour)  
 chef de chantier : 6 à 10 \$ (US\$/jour)  
 plombier : 4 à 7 (US\$/jour)  
 charpentier : 7 à 7 (US\$/jour)

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

ferrailleur:	4 à 7	(US\$/jour)
perforateur (à forage) :	4 à 7	(US\$/jour)
soudeur:	4 à 7	(US\$/jour)
barre d'acier (pour béton armé, <16mm) :	450 à 1.500	(US\$/ton)
profilé d'acier		
H (200mm) :	450 à 1.000 \$	(US\$/ton)
L (65mm) :	450 à 1.000 \$	(US\$/ton)
tuyau en acier galvanisé		
D=100mm, épaisseur=3.6mm (à peu près), L=6m :	13 à 20	(US\$)
D=200mm, épaisseur=4mm (à peu près), L=6m :	27 à 40	(US\$)
tuyau en polyéthylène haut densité (D=75mm, PN10) :	3	(US\$/m)
tuyau en fonte ductile par un revêtement en mortier de ciment (D=200mm) :		(US\$)
tuyau en PVC (D=200mm, L=5m) :	30 à 100	(US\$)
tuyau en béton (D=500mm, L=1m) :	100	(US\$)
pompe submersible (H=80m, Q=800L/min) avec panneau de démarrage :	850	(US\$)
pompe manuelle (INDIA MARK II ou équivalente) :	400	(US\$)
crépine (acier inoxydable D=150mm) :	100	(US\$/m)
excavation par équipement mécanique :	200	(US\$/m <sup>3</sup> )
excavation par main-d'œuvre :	250	(US\$/m <sup>3</sup> )

	location (US\$/jour)	achat de nouvelle (US\$)	achat d'occasion (US\$)
dumper (10ton)	960 à 1040\$/J		
pelle mécanique (0.6m <sup>3</sup> )	960 à 1040\$/J	(580K) 40.870	
bulldozer (10ton)	880 à 2000\$/J	(D74) 606.820	
Chargeurs sur roues (1.5m <sup>3</sup> )	640 à 960\$/J	(950E) 277.880	
Niveleuses (3-4m)	960 à 1240\$/J	(14G) 151.200	
rouleau à pneus (12ton)	1.600 \$/J	(305) 216.600	
rouleau tricycle (10ton)			
rouleau vibrant autopropulsé (4ton)		(BW75) 10.280	

**(Prix unitaires de construction)**

route revêtue par gravier (Largeur=4m, épaisseur de couche =20cm) :	100.000 à 300.000	(US\$/km)
route revêtue procédé macadam (Largeur=4m, épaisseur de couche=20cm) :	150.000 à 500.000	(US\$/km)
route bitumé (Largeur=5m, couche fondation=20cm, couche de base=10cm, couche de surface (béton bitumineux)=5cm) :	415.000\$ à 700.000	(US\$/km)
dalle de béton armé (épaisseur =20cm) :	100 à 130 \$/m <sup>2</sup>	(US\$/m <sup>2</sup> )
mur de béton armé (e=20cm, h=2m) :	100 à 130 \$/m <sup>2</sup>	(US\$/m <sup>2</sup> )
échafaudage : compris dans les travaux	400	(US\$/m <sup>3</sup> ou US\$/m <sup>2</sup> )
étayage : compris dans les travaux	300	(US\$/m <sup>3</sup> )

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

forage : (Profondeur=100m, D=150mm) :	200	(US\$/m)
bâtiment (école ou foyer municipal : 600m <sup>2</sup> ) :	300	(US\$/m <sup>2</sup> )
clôture en brique (H=1.8m) :	200	(US\$/m)
électrification (440V) :	300.000	(US\$/km)
Canalisation avec ouvrage de terre		
tuyau en acier galvanisé :		(US\$/km)
tuyau en polyéthylène haut densité :		(US\$/km)
tuyau en fonte ductile par un revêtement en mortier de ciment :		(US\$/km)
tuyau en PVC :		(US\$/km)
tuyau en béton :		(US\$/km)

**4. Liste des Bureaux des Etudes au projet développement**

**Voulez vous recommander 5 Bureaux des Etudes au projet développement**

- 1) Nom de Bureau d'Etude   **VARCONN OFFICE S.P.R.L.**
- Tél.                     :   **09.98.47.00.15**
- Fax.                     :
- E-mail                  :
- Adress                 :   **BOULEVARD DU 30 JUIN N° 1547 (Bldg TABA CONGO) C/GOMBE**
- Nom de contact        :   **Claude CHERUBALA MUGARUKA, Administrateur Gérant**
- domaines principaux :   **GENIE CIVIL**
- 2) Nom de Bureau d'Etude   **FIGEPAR S.P.R.L.**
- Tél.                     :   **081.89.81.494**
- Fax.                     :
- E-mail                  :
- Adress                 :   **AV. DE L'OUA, COMPLEXE GB C/NGALIEMA**
- Nom de contact        :   **MUTIRI WA BASHARA, Directeur Exécutif**
- domaines principaux :   **GENIE CIVIL**
- 3) Nom de Bureau d'Etude   **KONGO CINSULT KO-CO S.p.r.l.**
- Tél.                     :   **081.526.37.29 - 081.505.36.42 - 081.812.80.60**
- Fax.                     :
- E-mail                  :
- Adress                 :   **Building NIOKI (ex-FORESCOM) 5ème niveau C/Gombe**
- Nom de contact        :   **KONGOLO MULOPO STANISLAS, Directeur Général**
- domaines principaux :   **GENIE CIVIL.**

**Equipe pour la Formulation de Projet en République Démocratique du Congo**  
**Agence Japonaise pour la Coopération Internationale**  
**Tokyo, Japon**

- 4) Nom de Bureau d'Etude      ALPHA-TOPO S.p.r.l.  
Tél.                               :   09.98.96.36.65 - + 243 (o) 819980888  
Fax.                                :  
E-mail                           :   info @ alpha-topo-com  
Adress                           :   AV. DE LA PAIX n° 8 C/NGALIEMA (MA CAMPAGNE)  
Nom de contact               :   Stéphane Tensen, Directeur Général  
domaines principaux .       :   Topographie
- 5) Nom de Bureau d'Etude      AFRIC S.p.r.l.  
Tél.                               :   + 243 81.501.82 13  
Fax.                               :   + 18885111876  
E-mail                           :   info @ africonsultants.com  
Adress                           :   14, Av. Sergent MOKE Kinshasa-Ngaliema  
Nom de contact               :   MAO EFAMBE, (CHAIRMAN)  
domaines principaux .       :   GENIE CIVIL

5. Rémunération mensuelle en Bureaux des Etudes

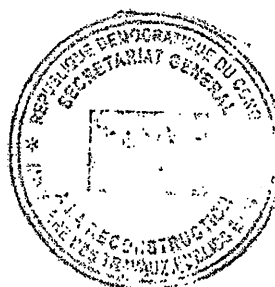
Ingénieur principal(e) :	3.500	(US\$/mois)
Ingénieur (de femme ingénieur) :	2000	(US\$/mois)
Technician(ne)	1500	(US\$/mois)
Arpenteur géomètre	1500	(US\$/mois)
Sociologue principal(e)	1500	(US\$/mois)
Sociologue (femme sociologue)	1500	(US\$/mois)

6. Prix unitaires (SVP, voulez vous me donner les information des prix unitaires des travaux topographique)

profile en long (échell .H=1/1000, V=1/100) avec section transversal de 20m (chaque 50m) (US\$/km)

levé topographique (échell : 1/1000) . . . . .	500	(US\$/km <sup>2</sup> )
travaux cartographique de photographie aérienne ((échell . 1/1000) . . . . .	750	(US\$/km <sup>2</sup> )
exploration électrique (L=400m, Profondeur :200m) . . . . .	500	(US\$/site)
exploration sismique : (Profondeur . 10m) : . . . . .		(US\$/km)
sondage d'un terrain avec l'essai de pénétration standard en chaque 1m . . . . .	250	(US\$/m)
essai d'pompage (pompage d'étages et 72heurs continue avec récupération) ..	300	(US\$/fois)

Je vous remercie beaucoup de votre coopération.



SECRETARIAT GENERAL  
 [Handwritten signature and initials]

### 13. 平和構築アセスメント

#### 13. 1 国レベル紛争分析 バージョン0

##### 国レベル紛争分析 バージョン0 (2007年7月9日)

不安定要因	<p>ガバナンス：政府の正当性</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ カビラ大統領は選挙後、自身の派閥の人材を多く登用</li> <li>○ 政府（中央・州）における大統領派の占める割合が、民意を反映していない可能性がある</li> <li>○ 現政権が対立を武力によって処理すること</li> <li>○ 公務員への給与が適切に支払われていない</li> <li>○ 新政権になっても公共サービスに改善がみられない</li> <li>○ 現政権に対する民衆の不満は継続して大きい</li> </ul> <p>治安</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 対抗勢力と現政権の武力に明らかな差がある<sup>1</sup></li> <li>○ 治安セクター改革の進捗が芳しくない</li> <li>○ コンゴ民東部地域においては、民兵・非合法武力勢力のDDRが難航している場所もある</li> <li>○ シェゲの人数が増えている</li> </ul> <p>経済</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 5月中旬にガソリン税が上がり、これに伴い物価が上昇している</li> </ul> <p>政治：野党勢力の台頭</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ギセンガ現首相（バンドゥンドゥ州出身）の退陣が推測されている</li> <li>○ ベンバのポルトガル滞在期限である60日間で6月上旬に終了する</li> <li>○ 国際刑事裁判所（ICC）が、中央アフリカにおける騒乱へのベンバ私兵の関与について取り上げるという情報がある</li> <li>○ ケンゴ氏が、大統領派であるオキトゥンドゥを破り、上院議長となった</li> <li>○ バ・コンゴ州、赤道州、バンドゥンドゥ州の反大統領勢力が、大統領に対抗するために団結していく可能性</li> </ul>
安定化要因	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 対抗勢力と現政権の武力に明らかな差がある</li> <li>○ 軍隊の体質を向上するために軍高官の異動が予定されているとの情報がある</li> </ul>
シナリオ	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 継続して大規模の武力衝突につながる潜在的なリスクを抱えている</li> <li>○ 現政権が動員し得る武力の大きさと、それに対して対抗勢力が恐れを感じているとして、暫くは対抗勢力は武力蜂起を起こさないだろう</li> <li>○ 潜在的リスクが高く、楽観視できない</li> <li>○ 現在整備中である各州の州政府において、どの程度野党を組み込めるかが、反大統領派が多い西部地域の政情・治安に影響する</li> </ul>

<sup>1</sup> 現政権が過剰な武力を有しているという面は不安定要因であるが、これが暫定的に小康状態を保つ要因となっているという面では短期的には安定化要因ともみられる。

13. 2 国レベル紛争分析 バージョン1

国レベル紛争分析 バージョン1 (2007年8月9日)

<p>不安定要因</p>	<p>ガバナンス：政府の正当性</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ カビラ大統領は選挙後、自身の派閥の人材を多く登用</li> <li>○ 大統領の露出が少なく、方向性が不透明</li> <li>○ 政府（中央・州）における大統領派の占める割合が、民意を反映していない</li> <li>○ 現政権が対立を武力によって処理すること（BDK と政府当局は頻繁に小規模の武力衝突）</li> <li>○ 公務員への給与が適切に支払われておらず、ストライキも発生している（教師、ONATRA 等）</li> <li>○ 新政権になっても公共サービスに改善がみられない</li> <li>○ 地方分権化の履行が 9 月に予定されており、地方の歳入の 40% が州政府に配当され地域の開発に充てることとなっているが、実施の見通し不透明</li> <li>○ 設立後 1 年になるが、期待に応えていない現政権に対する民衆の不満は継続して大きい</li> </ul>
	<p>治安：東部の治安悪化と東部のキンシャサ州への影響</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ キンシャサ州においては対抗勢力と現政権の武力に明らかな差がある<sup>1</sup></li> <li>○ 治安セクター改革の進捗が芳しくない（軍改革には着手）</li> <li>○ 東部地域北キブ州においては、DDR が難航している（ンクンダ将軍の元部隊の国軍への統合と他地域への異動）</li> <li>○ 東部地域南キブ州においては、バニャムレンゲと国軍の対立など、武力衝突が継続している</li> <li>○ 東部地域カタンガ州モバにおいて、近隣国難民キャンプにいるバニャムレンゲの帰還に反対する地元住民による国連・NGO に対する武力攻撃が発生</li> <li>○ シェゲが継続して存在する</li> </ul>
	<p>経済</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 5 月中旬にガソリン税が上がり、これに伴い物価が上昇している</li> <li>○ 天然資源開発を行う海外企業がコンゴ民政府に応分の税金を納めていない</li> <li>○ 西部石油開発会社は地元民を雇用せずに事業を実施している</li> </ul>

<sup>1</sup> 現政権が過剰な武力を有しているという面は不安定要因であるが、これが暫定的に小康状態を保つ要因となっているという面では短期的には安定化要因ともみられる。



	<p>政治：野党勢力の台頭</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ギゼンガ現首相（バンドゥンドゥ州出身）の更迭・内閣改造の9月実施が推測されている（ギゼンガの後任が西部出身でなければ問題）</li> <li>○ ベンバは9月中旬（国会会期は15日）帰国を延期、政府内では意見が分裂（上院議長・下院議長は是、司法長官は否）</li> <li>○ バニヤムレンゲがベンバあるいはキンシャサ州の反大統領政治家から資金援助を受けている可能性あり</li> <li>○ 国際刑事裁判所（ICC）が、中央アフリカにおける騒乱へのベンバ私兵の関与について取り上げた</li> <li>○ ケンゴ氏が、大統領派であるオキトンドゥを破り上院議長となった</li> <li>○ 西カサイ州では大統領派知事に州議会で不信任案が採択（最高裁で判決予定）</li> </ul>
安定化要因	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ キンシャサ州においては対抗勢力と現政権の武力に明らかな差がある</li> <li>○ 軍隊・警察の体質を向上するために軍高官・警察高官が異動</li> <li>○ DDRが最終段階まで進行</li> </ul>
シナリオ	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 東部地域では不安定な治安状況が継続（小規模の紛争継続、場合によっては本格的な武力衝突）</li> <li>○ バ・コンゴ州もBDKと政府当局の間の対立要因は継続して存在</li> <li>○ キンシャサ州は小康状態が継続しているが、何かのきっかけで東部あるいは他の地域の治安状況が反映する可能性あり</li> <li>○ 国会開会（ベンバの帰国）、首相更迭、内閣改造、地方分権化の履行、公務員への給与支払い期限等が集中する9月が次のターニングポイント</li> </ul>



キンシャサ特別州都市復興計画調査  
プロジェクトレベルPMA

<p>パニヤムレンゲがベンバンにあるいはキンシャサ州の反大統領政治家から資金援助を受けている可能性あり</p> <p>国際刑事裁判所(ICC)が、中央アフリカにおける騒乱へのベンバ私兵の関与について取り上げている</p> <p>ケンゴ氏が、大統領派であるオキトウンドゥを破り、上院議長となった</p> <p>西方サイ州では大統領派知事に州議会で不信任案が採択、最高裁で判決予定</p> <p>安定化要因</p> <p>キンシャサ州においては対抗勢力と親政権の武力に明らかな差がある</p> <p>軍隊・警察の体制を向上するために軍高官・警察高官が異動</p> <p>DORが最終段階まで進行</p>	<p>東部地域の戦局がキンシャサ州に影響する可能性</p> <p>直接的には関係なし</p> <p>大統領の基盤の脆弱化</p> <p>大統領の基盤の脆弱化</p> <p>①対象地域の状況</p> <p>キンシャサ州でも同様の傾向</p> <p>キンシャサ州でも同様の傾向</p> <p>キンシャサ州でも同様の傾向</p>	<p>対象地の治安の悪化</p> <p>対象地の治安の悪化</p> <p>対象地の治安の悪化</p> <p>②プロジェクトへの影響</p> <p>反大統領派の動きがプロジェクト対象地域で発生した場合、当局が武力が入する可能性高し</p> <p>対象地の治安当局の能力向上</p> <p>対象地の国軍の能力向上</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>③プロジェクトにとりこめる可能性</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>東部の戦局・政府当局の対応について日常的にモニタリング</p> <p>主要閣僚の人事配置についての情報収集</p> <p>最高裁判法についての情報収集</p>
<p>ステップ6-2 対象地域における紛争・平和分析</p> <p>社会的・経済的・政治的不安定要因(国レベルPMAに出てこない、対象地域特有の要因)</p> <p>ンジリコミュニティはチセケグエの支持率が高い</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>
<p>ステップ6-3 対象地域における紛争の現状の把握</p>				
<p>—</p>	<p>—</p>	<p>②プロジェクトへの影響</p> <p>反大統領派の動きが活発化した場合、プロジェクト対象地域も影響を受ける可能性あり</p>	<p>③プロジェクトが状況を変化させる可能性</p> <p>—</p>	<p>④プロジェクトがとりうる対応策</p> <p>反大統領派の動向を日常的にモニタリング</p>